



KARNAVAL

TA' MALTA

24-25
2017

TA'

FEB



Il-Kumitat tal-Karnival jagħtikom merħba għall-Karnival 2017



The Malta Carnival Committee welcomes you to the Malta Carnival 2017



Benvenuti al Carnivale di Malta 2017



Bienvenue au Carnaval de Malte 2017



Der Maltesische FaschingsauschuB heilt herzlich Wilkommen zum Faschingfest dieses jahres 2017



MINISTRY FOR JUSTICE, CULTURE
AND LOCAL GOVERNMENT



WERREJ / CONTENTS

Messaġġ minn Jason Busuttil - Direttur tal-Karnival ta' Malta	3
Il-Karnival ta' Malta 2017- Programm ta' avvenimenti / Events Programme	4
Konkorsi u Premijiet.....	6
Parteċipanti Konkors Kategorija 'A' Karrijiet Trijnfal	7
Parteċipanti Konkors Kategorija 'B' Karrijiet Trijnfal	9
Parteċipanti Konkors Kategorija 'C' Karrijiet Trijnfal	11
Kumpanija taż-żfin Kategorija 'C'	14
Kumpanija taż-żfin Kategorija 'B'	16
Kumpanija taż-żfin b'Karru dekorat Kategorija 'A'	18
Maskeruni Iżolati	20
Maskeruni	21
Kumpanija tad-dahk <i>Hiliarous</i>	23
Rebbieħa Karnival 2016	24
<i>Carnival in villages 2017.</i>	26
Il-Qarċilla	27
B'Tal-linja jaqbillek żgur! - Drama tat-Triq	29
Riżultati tal-Karnival 2016	30
Re tal-Karnival 2017	33
<i>The Maltese Carnival as an Artistic Expression in the Maltese Culture – Sephora Borg</i>	34
Iż-Żummara! Il-Karnival! – Noel D'Amato	36
Għaqda Parteċipanti Karnival	38
Tifkira - Alfred Debono	39
Karrijiet Satiriċi	40
Ġewwa Barra - Ċelebrazzjonijiet fi Triq it-Taraġ	41
<i>The Cottonera Carnival 1922-29</i>	42
XXXVII –Konvenzjoni Dinjija Tal-Karnival Valletta 2017	45
'U l-Milied u l-Karnival mhux għat-tfal jiġu!'	46
Hajr	48

BELT UNIKA ESPERJENZA UNIKA

A UNIQUE
CITY A UNIQUE
EXPERIENCE



MELL
ESTATE
POLIS
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

Holma li sa fl-aħħar ser issir reallà

L-Arti folkloristika tiġi žviluppata u pprezentata fiż-żminijiet tal-lum f'bosta forom imma qatt ma tkun imferrxa bħalma tkun fiż-żmien tal-Karnival. Sa mill-1400 sal-lum ('il fuq minn 600 sena ilu) il-Karnival Malti mhux talli salva iżda žviluppa. Tentattivi sabiex ikollna post diċċenti fejn karristi jistgħu jaħdmu b'mod dinjituż, b'faċilitajiet sodi u prattiċi kienu ilhom ireddnu fuqhom. Għal xi raġuni għalkemm ippjanati qatt ma seħħu, iżda issa waslet il-ħolma li sa fl-aħħar ser issir reallà wara tant snin.



The Malta Carnival Experience huwa pjan li ġie konkluż tal-villaġġ. Il-permessi kollha tal-Awtorità tal-Ippjanar jinsabu f'idejna u f'Mejju jibda jinbena. Proċess li ħa 3 snin bi studju serju u dedikazzjoni minn kulħadd. Dan il-proġett hu ffinanzjat mill-fondi ta' I-Unjoni Ewropeja (ERDF). Għalhekk dan ifisser li min-naħha tagħna rridu nżommu mar-regoli stipulati. Hawn ma nistax ma ngħidx grazzi lill-Gvern għall-wegħda li żamm; Il-Ministeri involuti, speċjalment dak tal-Onor. Owen Bonnici – Il-Ministru għall-Ġustizzja, il-Kultura u I-Gvern Lokali; il-professionisti varji li kienu involuti; il-Kunsill Malti għall-Arti taħt is-Sur Albert Marshall, kienu elementi sodi sabiex seta' jintlaħaq dan l-għad. Id-Direttur tal-Festivals Annabelle Stivala Attard ġadmet bla heda flimkien magħna sabiex il-proġett jiġi ppjanat u jkollu l-finanzi meħtieġa. L-ġhan prinċipali huwa li dan il-villaġġ jinżamm ħaj b'attivitàajiet tul is-sena kollha f'dik li hija *il-Carnival Experience*. Żgur li sejrin tisimghu aktar fid-dettall 'il-quddiem dwar l-ġhan ta' dan iċ-ċentru u villaġġ.

Il-Karnival 2017 huwa mimli b'avvenimenti varji. Barra l-Karnival fi Frar hemm dak li jsir f'Buġibba u Wied il-Ğħajnej fis-Sajf. F'Mejju, f'Malta, bosta delegati mill-Federazzjoni Ewropea tal-Bliet tal-Karnival se jkunu f'pajjiżna. Il-belt ospitanti hija l-Belt Valletta bl-ġħajnejna tal-Kunsill Lokali. Tajjeb li wieħed jgħid li din se tkun ir-raba' darba li se ssir f'Malta-1987-1995-2005-2017. L-akbar avveniment għalina huwa l-Karnival fi Frar fejn fost oħrajn se naraw partecipazzjoni aktar mis-sena l-oħra, fejn it-temi huma varji ħafna u se jolqtu l-gosti ta' kulħadd. Is-Satira mhix nieqsa għax żidied bil-bosta u peress li Malta qed tassumi l-irwol tal-Presidenza tal-Unjoni Ewropea se jkollna karru satiriku wkoll maħdum mill-Maltin u b'disinn tal-kartunista magħruf Steve Bell. Barra minn hekk, din is-sena se nerġġi naraw karettuni u karozzini dekorati li kienu naqsu mill-Karnival tagħna u anke baned. Il-Qarċilla se tispikka bħalma tispikka l-komiċċità taħt id-direzzjoni ta' Sean Buhagiar permezz ta' drama tat-triq intitolat *B'Tal-linja jaqbillek żgur!* Il-Karnivali fl-irħula qed jiżdiedu u b'hekk il-partecipazzjoni madwar Malta fil-Karnival tinfirex. Hemm titjib fil-preżentazzjonijiet ukoll tal-attivitàajiet prinċipali.

L-aħħar u mhux l-inqas, grazzi kbira tmur għat-Tim Organizzattiv kollu li jgħini f'din il-ħidma tant għal qalbna u grazzi lill-Ġhaqda Partecipanti Karnival ta' Malta għall-kooperazzjoni fil-preparamenti u l-koordinazzjoni. Ringrażżjament speċjali jmur għall-partecipanti kollha u l-familji tagħhom tal-Karnival Malti kemm dak ċentrali u kemm fl-irħula. B'entuż-jażmu jaħdmu dejjem sabiex jifirħu u jferrħu u jżommu t-tradizzjoni tal-akbar festa f'Malta fejn kulħadd jithallat mat-turisti biex jiċċelebra dan l-avveniment.

Viva Viva l-Karnival!

Jason Busuttil
Direttur Karnival ta' Malta

IL-KARNIVAL TA' MALTA 2017 PROGRAMM

Il-Ħamis 23 ta' Frar, 2017 – Ċeremonja tal-Ftuħ – Karnival 2017 - Pjazza Teatru Rjal, Valletta

Il-Ġimgħa 24 ta' Frar, 2017 – Kompetizzjonijiet taż-Żfin fi Pjazza San ġorġ u sfilata bil-partecipazzjoni tal-karru tar-Re tal-Karnival, Karrijiet Satiriċi, Maskri Grotteski u Karrijiet tal-Kumpaniji taż-żfin Kategorija 'A' (Prezz tal-biljetti huwa €5)

Is-Sibt 25 ta' Frar, 2017 – Karnival tat-Tfal fi Pjazza San ġorġ, Il-Belt Valletta (Prezz tal-biljetti huwa €5)

Is-Sibt 25 ta' Frar, 2017 – Kompetizzjonijiet taż-Żfin u Sfilata fi Pjazza San ġorġ, Il-Belt Valletta (Prezz tal-biljetti huwa €10)

Is-Sibt 25 ta' Frar, 2017 – Il-Folklor tal-Karnival - programm li jikkonsisti f'rappreżentazzjoni tal-Qarċilla, B'Tal-Linja Jaqbillek Żgur, esebizzjoni ta' karettuni u karozzini, il-banda Maltija u ħafna aktar fi Pjazza San ġorġ, Il-Belt Valletta.

Il-Ħadd 26 ta' Frar, 2017 – Il-Parata tal-Baned tal-Karnival - fi Triq il-Kbira San ġużepp, Il-Ħamrun

Il-Ħadd 26 ta' Frar, 2017 – Sfilata bil-karrijiet f'Misraħ Kastilja, Triq il-Merkanti, Pjazza San ġorġ u tibqa' għaddejja minn Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta.

Il-Ħadd 26 ta' Frar, 2017 – Special Sunday afternoon Carnival Grand Show fi Pjazza San ġorġ, Il-Belt Valletta (Prezz tal-biljetti huwa €12)

It-Tnejn 27 ta' Frar, 2017 – Parata minn diversi skejjel u gruppi taż-Żfin inkluži dawk Ghawdexin u wara żfin fi Pjazza San ġorġ, Il-Belt Valletta.

It-Tnejn 27 ta' Frar, 2017 – Kompetizzjonijiet taż-Żfin u sfilata fi Pjazza San ġorġ, Il-Belt Valletta. (Prezz tal-biljetti huwa €7)

It-Tlieta 28 ta' Frar, 2017 - Parata minn diversi skejjel u gruppi taż-Żfin u wara żfin fi Pjazza Teatru Rjal, Il-Belt Valletta.

It-Tlieta 28 ta' Frar, 2017 – Grand Finale fi Triq Sant'Anna, Floriana bil-partecipazzjoni tal-karrijiet kollha u briju generali.

Il-biljetti jistgħu jinxraw onlajn <https://www.showshappening.com/>

MALTA CARNIVAL 2017 PROGRAMME

Thursday 23rd February, 2017 – Opening Ceremony of Malta Carnival 2017 activities at Pjazza Teatru Rjal, Valletta

Friday 24th February, 2017 – Dancing Competitions at St. George's Square and Carnival defile consisting of the King Carnival float, Satirical Floats, Grotesque Masks and Dancing Companies Floats Section A. (Tickets prices are €5 each)

Saturday 25th February, 2016 – Children's Carnival at St. George's Square, Valletta (Seating tickets prices are € 5 each)

Saturday 25th February, 2017 – Dancing Competition at St. George's Square, Valletta together with the Grand Défilé performance at St. George's Square, Valletta (Seating tickets prices are € 10 each)

Saturday 25th February, 2017 – Hilarious Carnival including the Traditional Qarċilla, B'Tal-Linja Jaqbillek Żgur representation and a lot more at St. George's Square.

Sunday 26th February, 2017 – Carnival Band Parade in High Street, Hamrun

Sunday 26 th February, 2017 – Carnival Floats Parade at Castille Place, Valletta. Parade will proceed along Merchant's Street to St. George's Square and then along Republic Street.

Sunday 26th February, 2017 – Special Sunday afternoon Carnival Grand Show at St. George's Square, Valletta. (Seating tickets prices are €12 each)

Monday 27th February, 2017 – Dancing School's Carnival Parade followed by a Dancing Show at St. George's Square, Valletta. A number of Gozitan dancing groups will be taking part in the parade.

Monday 27th February, 2017 – Dancing Competition Programme followed by the Grand Defilé at St. George's Square, Valletta (Seating tickets prices are €7 each)

Tuesday 28th February, 2017 – Dancing School's Carnival Parade followed by a Dancing Show at Pjazza Teatru Rjal, Valletta.

Tuesday 28th Februay, 2017 – Grand Finale at St. Anne's Street with the participation of all Carnival Floats and general merriment.

Tickets may be purchased online <http://ShowsHappening.com>



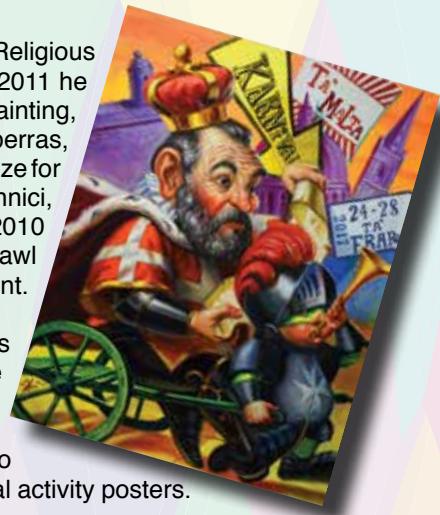
Biography of Manuel Farrugia the artist of this year's poster

Born on 9th January 1989 Manuel Farrugia studied art at Ninu Cremona Lyceum Complex under the tutorship of artist Dr Mark Sagona and where he was awarded 1st place for his studies in art. Between 2003 and 2004, he attended clay modelling lessons under the tutorship of artist Josef Camilleri at Wistin Camilleri School of Arts, Ghajnsielem Gozo.

Manuel obtained his 'A' levels in art and Religious Studies from Sir M.A.Refalo Post-Secondary School, Victoria, Gozo. Between 2008 and 2011 he attended Malta School of Arts in Valletta where he studied Art, Figurative Drawing, Oil Painting, Clay Modelling and History of Art. During the course, Manuel was trained by artist Tony Sciberras, a local established artist. He graduated with distinction in Diploma in Fine Arts and won first prize for achieving the highest marks. Manuel was also awarded a special prize by Sculptor Gianni Bonnici, President of the School Council, for his intensive studies on the human figure. 2008 till 2010 were the years when Manuel served as an apprentice student with local well known artist Pawl Carbonaro. Under Carbonaro he studied landscape portraiture, aqua print and etching print.

Presently, Manuel is an artist by profession. His works are found in local churches and band clubs as well in foreign countries. He has numerous works of art in private collections including busts and oil paintings among which are landscapes and portraits. During these last years, several of his paintings were chosen as illustrations in the official Missal of the Holy Liturgy. One of his art works was chosen by the Ministry for Gozo to portray its Official Christmas Card 2013. Various other works of his were used for cultural activity posters.

Manuel has also had the honor of being commissioned one of the most important monuments in Gozo by the Ministry for Gozo in collaboration with Eco Gozo in 2015. This Monument is going to be placed in the centre of Saint Francis Square in Victoria Gozo. It represents Saint Francis himself. Also, Farrugia is behind the first monument dedicated to Saint George Preca, installed just a few months ago at Independence Square, Victoria.



Karnival ta' Malta 2017 – Konkorsi u Premjiet

Konkors Nr 1 Karrijiet Trijonfali –Kategorija ‘A’ – konkors kompetittiv :-

L-Ewwel Premju	Euro 3,000
It-Tieni Premju	Euro 2,610
It-Tielet Premju	Euro 2,312

Konkors Nr 2 Karrijiet Trijonfali –Kategorija ‘B’ – konkors kompetittiv :-

L-Ewwel Premju	Euro 2,635
It-Tieni Premju	Euro 2,270
It-Tielet Premju	Euro 1,935

Konkors Nr 3 Karrijiet Trijonfali –Kategorija ‘C’ – konkors kompetittiv :-

L-Ewwel Premju	Euro 2,080
It-Tieni Premju	Euro 1,835
It-Tielet Premju	Euro 1,615

Konkors Nr 4 Kumpanija bil-kostum [Tfal] Karrijiet Trijonfali –Kategorija ‘C’ – konkors kompetittiv :-

L-ewwel Premju	KOSTUM	Euro 1,586	ŽIFNA	Euro 880
It-Tieni Premju		Euro 1,395		Euro 635
It-Tielet Premju		Euro 1,270		Euro 615

Konkors Nr 5 Kumpanija Kategorija ‘B’ – Konkors kompetittiv

L-ewwel Premju	KOSTUM	Euro 2,205	ŽIFNA	Euro 1,015
It-Tieni Premju		Euro 1,740		Euro 895
It-Tielet Premju		Euro 1,505		Euro 795

Konkors Nr 6 Kumpanija Koppji bil-Kostum Kategorija ‘A’

L-ewwel Premju	KOSTUM	Euro 2,620	ŽIFNA	Euro 1,135	KARRU	Euro 2,180
It-Tieni Premju		Euro 2,285		Euro 1,015		Euro 1,945
It-Tielet Premju		Euro 1,990		Euro 895		Euro 1,715

Konkors Nr 7 Kumpanija *Hilarious* – Kategorija ‘D’

L-Ewwel Premju		Euro 2,300
It-Tieni Premju		Euro 2,000
It-Tielet Premju		Euro 1,800

Konkors Nr 8 Maskeruni

L-Ewwel Premju		Euro 1,200
It-Tieni Premju		Euro 1,100
It-Tielet Premju		Euro 1,000



Baned, voti u bizzilla u fil-praspar dejjem nibbrilla'

Karru Trijonfali Kategorija 'A' ta' Roderick u Raymond Zerafa –
Toto Team - Hal Qormi

Ġaħan, għax m'għadux popolari mat-tfal tal-lum daqs kemm kien, għandu bżonn jerġa' jikseb il-popolarità. Fil-ġraja jibda jilgħab noli maž-żeffiena u jfakkarna fil-praspar antiki tal-flejes u l-bieb. Ġaħan huwa Malti daqs il-qoffa li qiegħed fiha, daqs il-festa Maltija li jżur fil-irħula, daqs l-espressjonijiet Maltin li jgħid u daqs il-politika Maltija li jsegwi.

Għalhekk, għandu jakkumpanjawh id-diski Maltin. Ġaħan mhux komplut mingħajr ommu li tidħol f'kull praspara li vvinta u li forsi għad jivvinta.

F'din id-disa' sena ta' 'Toto Perżuta Carnival Company Team' ittieħed l-inkarigu li nagħmlu lil-Ġaħan popolari permezz tal-Karnival 2017



X.O.W.

Karru Trijonfali Kategorija 'A' ta' Charles Briffa –
Tal-Banda Carnival Troupe - Il-Furjana

*Il-kom ħafna ma tarawni
Maskarata lili tafuni
Fil-Karnival ergħajtu rajtuni
magħkhom ġejt biex tgawduni*

*Għat-taptipa magħrufin,
U bil-frilli jgħaqqu ż-żfin.
Bil-biljett ejjew arawna
u l-olè flimkien tħanġru magħna.*

*Kultura u mitologija;
magħrufin li jgħaqqu l-mija.
Inghaqqu magħkhom kollha fl-arti
biex flimkien inkissru l-platti.*

*Xow kbir lesti li jagħtuna biż-żeffiena jimbarmulna.
Mal-Mužika li ħafna minnkom tafu; kunu lesti tkantaw magħna.
Il-Lvant u l-Punent magħqudin; b'baħar jaqsam li le qatt ma jtellifna.
Biex igawdu lil xulxin fiċ-ċentru ta' cirku spettaklu jagħtuna.*

F'battalja għaż-ċirkett u bl-ajkla għamlu success'

Karru Trijonfali Kategorija 'A' ta' Shaun Curmi u Jean Paul Bonnet tal-'Buffalo Carnival Company'-Il-Belt Valletta

Bil-Kumpanija tiegħi tal-'Buffalo Carnival Company' ilna narmaw dawn l-aħħar 17-il sena. F'dawn l-aħħar ħames snin dahal bħala partner Jean Paul Bonnett li naqblu ħafna flimkien. Qegħdin grupp żgħir ġabrieki, kulhadd fuq xogħlu u ta' dan jiena minn qalbi nirringrazzjahom ħafna tal-ħin li jagħtu u x-xogħol li jagħmlu. Il-Karnival huwa sfida u sagrifizzju speċjalment għalija li naħdem billejl, imma dan qatt ma qataghħi qalbi biex nieqaf minn dak li nagħmel u tant inħobb. Għaldaqstant, nixtieq minn qalbi nirringrazzja lil kull min b'xi mod jagħti seħmu. Nirringrazzja lill-helpers kollha għax mingħajrhom mhux possibbli nilħqu l-għanijiet tagħna. Grazzi liż-żeffiena u lill-ghalliema tagħhom. Nagħlaq billi nirringrazzja lit-Tim Organizzattiv tal-Karnival u lill-Għaqda Parteċipanti.



Din is-sena ħriġna b'tema tal-film popolari *Lord of the Rings*. Meta rajt il-film, għaddieli ħsieb u qbadt niskeċċja l-karru għall-Karnival 2017. Nispera li jogħġog kom. Ejjew flimkien niddevertu fil-briju u l-allegrija li jgħid miegħu l-Karnival.

**CLEANSING SERVICES
DIRECTORATE**

Kun parti mis-soluzzjoni, mhux mill-problema.

#CleanMalta

FREEPHONE
1718

Għalfejn iħammeg pajjizek?

MINISTERU GHAT-TRASPORT
U L-INFRASTRUTTURA

Ikla paella xarba sangria l-Ispanjoli jibbrillaw, fl-allegrija

**Karru Trijonfali Kategorija 'B' ta' Christopher Micallef u Alvin Livori
Dream Team Carnival Company – Haż-Żabbar**



Tliet personalitajiet famuži ta' dixxendenza Spanjola Itaqgħu flimkien f'ballu ġewwa Spanja. Kienu jeskalaw f'oqsma partikolari, u għalhekk bdew jiftaħru bit-talenti tagħhom ma' dawk prezenti: wieħed isemmgħalhom il-vuċi sabiħa tiegħi, ieħor beda jibbrilla bit-talent mondjal li għandu f'tip ta' sport u t-tielet wieħed beda jurihom it-talenti artistici li jħaddan. Però, f'daqqa waħda, tfajla Spanjola mill-isbaħ serqet ix-xena, u dawn it-tliet personalitajiet tefgħu għajnejhom fuqha. Hi bdiet turihom it-talenti tagħha taż-żfin tradizzjoni Spanjol, b'ilbies klassiku flamenkan. Saru jafu aktar lil xulxin, bdew jiżfnu u jdoqqu mal-mužika ferrihija Spanjola. Peress li huma kienu jwasslu messaġġi differenti mad-dinja kollha permezz tat-talenti u d-dixxipli tagħhom hasbu li lkoll flimkien jembarkaw fuq proġett partikolari. Huma ddeċidew li jduru diversi pajjiżi fl-Ewropa sabiex jedukaw aktar lin-nies kontra l-moħrqija tal-animali speċjalment il-moħrqija tal-barri f'numru ta' festivals f'pajjiżhom.

Matul dan il-vjaġġi twil, huma għamlu waqfa ġewwa l-gżira pittoreska ta' Malta. Kif semgħu li ġol-Belt kapitali kien għaddej il-Karnival, iddeċidew li jmorru jiċċelebrawh man-nies tal-pajjiż. Irħewlha lejn Pjazza San Ġorġ fuq karrettun miġbud minn barri sabiex permezz tal-mužika u ż-żfin, jagħtu pjaċir lill-Maltin. Hemmhekk, huma kielu l-paella u xorbu s-sangria, u apparti li edukaw lin-nies, holqu l-briju u l-allegrija. Urew lill-Maltin lil-Ispanjoli tajbin ghall-ikel bnin, u għall-ispettakli kbar magħrufin.



Kemm domna nistennew biex tkriġna minn hawn

Karru Trijonfali Kategorija 'B' mill-'Kumpanija DONPE' ta' Antoine Grech u Donald Balzan ma' Bronx Productions.

Il-Kumpanija tagħha, DONPE, ilha tieħu sehem fil-karnival Malti għal dawn l-aħħar ħamsa u għoxrin sena. Dejjem speċjalizzajna fil-kategorija tal-karrijiet trijonfali u kellna diversi succesi. Fl-2013 kellna incident u l-maħażen fejn konna narmaw ha n-nar u tlifna eluf kbar ta' ewro. Imma, b'qalb kbira, dedikazzjoni u tim magħqud flimkien erġajna bdejna mill-bidu nett u erġajna bdejna niksbu s-suċċessi li kellna fis-snin ta' qabel.

Din is-sena, ha nieħdu sehem fil-kategorija trijonfali 'B'. L-għan tagħha huwa li dejjem noħorġu b'suġġett li ma jkun ħareġ qatt qabel u nferrhu lil dawk in-nies li jattendu għall-karnival Malti. Is-suġġett ta' din is-sena huwa bbażat fuq il-musical ta' Sister Act. Dan is-suġġett għażiż il-karnival huwa għal kulħadd u żmien sabiħ għal kull parti tas-soċjetà li tiddeverti. Grazzi lil dawk kollha li tawna l-għajnejha.

Sejjahli Cittadin'

Karru Trionfali Kategorija 'B' ta' Tonio Scerri [Tonio Karnival Group - Smart Light System] – il-Belt Valletta

It-tema tal-karru msejjaħ 'Sejjahli Ċittadin' hija bbażata fuq kif jaħsbuha n-nies u l-kritika tagħhom fuq il-politika fosthom kwistjonijiet u diskussionijiet li tqajmu miċ-ċittadini – Panama, Ċedoli, il-Café Premier, it-toroq u ħafna oħrajin. Xi ngħidu għal kalamajonte? Dak il-bniedem li jdur ma' kull kulur, basta jmur fejn jaqbillu u jakkwista. Nixtieq nirringazzja lill-helpers u dawk li taw l-ghajjnuna specjalment il-membri tal-familji ta' kulħadd u l-isponsers tal-fiduċja li għandhom fina.



Il-Parlament tal-Poplu.... Give peas a Chance'

Karru Trijondali Kategorija 'C' ta' Brian Bonnici u Kevin Chetcuti
Artikarta Carnival Company



Ta' żmien għal żmien f'Malta jitfaċċaw profeti li bi kliemhom jew iġibu nifs ġdid jew inisslu tbissima. Dawn m'għandhomx siġġu parlamentari imma huma popolari u dak li jgħidu jinstema'. Jispikka fosthom hemm l-avukat Emu Bezzina li l-battuti tiegħu 'Basla mmarinata fil-ħmiegħ tal-ġrieden... piżella... u oħrajn li saru ferm popolari permezz tat-TV u l-programm 'Il-Parlament tal-Poplu' għalfejn twaqqaf?.. tgħid kien joqros wisq?.. F'Malta ssib ġrieden jiġru mas-saqajn?... Min hu piżella kapaċi jmexxi lil pajjiżna? Quddiem dan tistaqsi: Fostna hawn min hu kontra l-establishment? U x'inhu r-rwol tal-Ġustizzja?

Dan il-Karru ppreżzentat minn Artikarta Carnival Company A.D 2013 sar fuq disinn ta' Brian Bonnici li ilu involut sew fil-Karnival. Inħadem minn Brian Bonnici, Kevin Chetcuti u tim żgħir ta' ħbieb b'korjografija ta' Pop Dance Studio. Żgur li hu karru ieħor satiriku u kontroversjali.



'B'talent tagħna spikkajna... quddiem Regina tal-pupi spicċajna'

Karru Trijondali Kategorija 'C' ta' Jesmond Goodlip u Fletcher Cini
tal-familja Karnival Company - Il-Belt Valletta

Jiena Goodlip Jesmond, għandi 51 sena u dejjem kont attiv fil-Karnival fejn kont niżfen ma' Kumpaniji tat-tfal, kbirt u bdejt nagħmel il-karrijet. Issa laħaq it-tifel tiegħi li dejjem kien jiġri magħna f'Sant Iermu. Qed nirreferi għal Fletcher li ghalkemm huwa persuna bi bżonnijiet speċjali, juri kapaċità u maestrija fil-kartapesti. Għalhekk, l-istorja hija li dħalna għal konkors barra minn Malta u rbaħha u anke spikkajna biż-żfin, maġija u kant, fejn spicċajna quddiem ir-Reġina tal-Pupi.

'Magija u fantasija, Spicċajna bl-allegrija.'

Karru Trijondali Kategorija 'C' ta' Costantino Gouder – Il-Belt Valletta

Saħħar li kien ilu nieqes mill-maġija għal tul ta' żmien, xtaq li jiffriska ftit il-memorja tiegħu. Għalhekk sab il-ktieb maġiku tiegħu biex ikun jista' jipprattika ftit maġija. Minnufih, il-ktieb infetaħ waħdu u ħarġet sħaba kbira bajda li daħħnet il-kamra fejn kien jinsab is-saħħar. Minn ġol-ışhaba feġġ il-qamar maġiku li beda jkellem lis-saħħar u jispiegħalu kif jagħmel xi inkanteżmu billi kien ilu nieqes għal hafna żmien. Għalhekk, is-saħħar sab il-kappell kbir tiegħu li minn ġo fih feġġet ħamiema. Wara dan kollu, is-saħħar, il-ħamiema u l-qamar qabdu triq flimkien biex ikunu jistgħu jgħad lu - I-karnival ta' Malta.



'Fl-ispazju tħajna u mid-dinja skappajna'

Karru Trijondali Kategorija 'C' ta' Daniel Attard [Grupp Kitla & Friends] – Il-Furjana

Għażilna din it-tema wara li Itqajna bħala grupp ġewwa l-maħżeen fejn isir il-karru. Din hija tema oriġinali u għażilna dan is-suġġett ghax hemm ħafna diversità f'dak li nagħmlu. Naħdmu b'tali mod li jkun karru karnivalesk kemm jista' jkun b'kuluri marbutin mat-tema. Fil-karru laqqajna l-astronawti u lill-aljeni li dawn huma żewġ personaġġi marbutin mal-ispazju. B'mod kreattiv żidna wkoll rockets li jwassluk għall-ispazju. Żidna l-UFO li permezz tagħha l-aljeni jivvja għidha biha u d-dinja li minnha jaħarbu l-astronawti.

Nixtieq li nirringrazza lill-helpers tal-ghajjnuna, is-sapport u l-kuraġġ u mhux l-inqas lill-isponsers u l-Maltin u l-Għawdexin talli jsegu l-Karnival Malti.





'Issa nferrtuuk u llejla naqbdik'

Karru Trijonfali Kategorija 'C' ta' Etienne u Rayvin Galea - II-Gudja

'Kien hemm problema l-infern għax kien mimli daqs bajda u ma setgħux joqogħdu aktar erwieħ.

Kulħadd beda jghid tiegħu u ddeċidew li jkabbru l-infern u min mhux sejjjer jaħdem għandu jmur vaganza sa ma jittlesta x-xogħol biex jitkabbar l-infern. Dawn ġew għall-Karnival ta' Malta billi ppossedew il-pupi u llum qiegħdin hawn magħna u nispera li ma jdumux biex ilestu daqs kemm dam Mater Dei.

Prosit lil Jason Busuttil u kull min kien involut fil-process tal-Villaġġ tal-Karnival li jidher li minn ħolma sejjer isir realtà... Proset tassew. Aħna minn mindu konna tfal konna involuti fil-Karnival.

Niftakar li bħala *leaders* konna ma' Brian Żammit.

Din is-sena erġajna u qed narmaw Karru Trijonfali f'Kategorija 'C' u nispera li jintgħoġob. Għaldaqstant, insellem lil shabi partecipanti u nawguralhom Karnival mill-isbaħ.



'THE KAPTAN BAND'

Karru Trijonfali Kategorija 'C' ta' Charles Briffa u Owen Briffa
Kaptan Company - II-Belt Valletta

*Imsemmija mad-dinja kollha
għaċ-ċerimella u dublett
b'dan il-karru f'nofs il-pjazza,
niċċelebraw fuq quddiem nett.*

*Żfin u mužika u allegria
qalb kuluri u movimenti,
u għad-daqq taċ-ċirimella
żgur li magħna tkunu kuntenti.*

*Il-karru tagħna bil-movimenti
kuluri, żfin naqbżu bħal żiffa,
dan mtella' mill-maħżeen tagħna
mill-helpers ta' Owen u Charlie Briffa.*

Jiena Charlie Briffa tal-KAPTAN COMPANY flimkien mal-helpers u familja tiegħi ilna madwar 18-il sena nieħdu sehem fil-Karnival kemm bil-

kumpanija, il-karru u l-kostum u žifna kif ukoll bil-Karrijet Trijonfali.

'Bajda Silġ u l-festin sorpriżá'

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'C' ta' Josepha Scicluna
u Ronald Scicluna: The Cutie Cute Dancers – Haż-Żabbar

Iż-żifna se ddur mal-istorja ta' Bajda Silġ u l-ħbieb tagħha. Is-Seba' nani skoprew meta se tagħlaq żmienha u għalhekk, flimkien mal-princép, organizzawliha festin sorpriżá. Xtaqu jistiednu lil kulhadd, għalhekk ħarġu stedina għal kull min ried jattendi. Is-Saħħara l-ħażina li segħmet b'dan il-festin pruvat tagħti tuffieħha velenuża lil Bajda Silġ iżda ma rnexxilhiex għax fil-pront salvaha l-princép. Hafna kienu dawk li attendew għall-festin. Kif semgħet id-daqq tad-diski, il-briju u c-ċapċċip, is-saħħara rattbet ftit qalbha u saret saħħara tajba għax marret tiżfen u tirraħ magħħom. Bajda Silġ ġadet pjaċir ferm b'din is-sorpriżá ġelwa tant li baqqħet tiżfen mal-princép u l-mistednin il-lejl kollu.



'Allegrija Braziljana ma' Tarantella La Taljana'

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'C' ta' Godwin Scerri mill-familji Scerri flimkien ma' Christian Scerri - Agius Carnival Group - II-Belt Valletta

Ġewwa Malta eżatt fi Pjazza San ġorġ qed jiġi cċelebrat il-karnival. Xi ħbieb Naplitani Itaqgħu ma' ħbieb Taljani u žifnu żifna mal-Bražiljani.

Tim ta' dilettanti. Jien, Godwin Scerri, ili narma fil-karnival mindu kelli 37 sena u bihsiebni nibqa' narma sa ma jkoll saħħha. Din s-sena, qed nikkompeti b' kumpanija taż-żfin tat-tfal sabiex inkompli ngħaqqad lit-tfal Beltin.



'True Love Kiss'

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'C' ta' Gabriella Stagno Piscopo
- Lookstar Dancers- Hal Tarxien



Lookstar Dancers hija skola taż-żfin li tmur lura sal-1988, skola rinomata għal bosta wirjiet taż-żfin f'bosta attivitajiet fi rħula differenti.

Din l-iskola għandha 'I fuq minn 100 student u 9 għalliema b'dixxiplina fiż-żfin modern u kontemporanju. Għalkemm l-iskola Lookstar Dancers dejjem ġadet sehem fiż-żfin tal-karnival tat-tfal li jsir is-Sibt filgħodu ġewwa l-Belt Valletta, huma ġadu sehem f'attivitajiet tal-Karnival f'bosta rħula madwar Malta. Is-sena li ghaddiet kienet l-ewwel darba lli ġadna sehem u kkompetejna fil-kumpanija Kategorija 'C'-kumpanija tat-tfal bil-kostumi fejn irnexxielna niksbu l-ewwel post fil-kostum kif ukoll fiż-żfin u l-aqwa kumpanija f'din is-sezzjoni bl-isem Ding Dong Cinderella.

Din is-sena, it-tema magħżula hija 'True Love Kiss', storja adattata għat-tfal fuq *Aurora/Sleeping Beauty* u *Maleficent*. Din is-sena, il-kumpanija tikkonsisti wkoll minn 36 żeffiena, tfal bejn 6 snin u 12-il sena. Din is-sena, se nerġgħu naraw elaborazzjoni ta' kostumi mill-isbaħ u adattati għas-suġġett kif ukoll kostumi relatati mal-istorja li se ddaħħal il-pubbliku f'seħer u rakkont mill-isbaħ kemm fiż-żfin kif ukoll fil-kostumi.

Nirringrazzjaw lill-ġenituri li jemmnu fina u jżeffnu lit-tfal tagħhom magħna. Nixtieq ukoll nirringrazza lill-helpers li jghinu s-sena kollha biex f'dawn il-ğranet tal-karnival uliedna jiksbu riżultati mixtieqa.



'Al Circo'

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'C' ta' Kerry Agius f'isem 'Żejtun Carnival Troupe'
- Iż-Żejtun

Al Circo

Taħt it-tinda iseħħi kollex
kulhadd jiġi biex jarana
iżda llum hawn kollha ġejna
biex inferrhu 'l kulhadd magħna.
Qabel tidħol biex tarana żgur li ddur dawra jew tnejn,
fuq iż-żwiemel li jkollna aħna mdawrin mal-Carouselle.
Arlekkini u ballerini ikoll jiżfuna bla waqfien,
ma jonqosx il-famuż buffu b'dawk il-kuluri kollha lwien
Dan il-buffu mqareb ħafna iż-żda huwa ta' talent
malli jibda jdoqq kemm jiflaħ in-nies tibda cċapċċap bl-amment
u malli n-nar nibdew nixegħlu
I-udjenza ċejkjna tibda ssaqsi "ma, x'biza'? Dawn x'ser jagħmlu?"
Filwaqt li ghajnejhom dawn jagħlqu
iż-żda llum hawn kollha Itqajna f'din il-festa ta' ferħ u bluha,
żifna grandjuža ser nagħmlukom sabiex lilkom pjaċir intukom.

Din il-Kumpanija ilha mwaqqfa għal dawn l-aħħar 5 snin. Il-karnival tat-tfal kienet il-frażi li din il-kumpanija bniet il-pedament tagħha fuqha. Għal 4 snin konsekutivi żammet it-titlu tal-aqwa kumpanija tat-tfal. Ikklassifikat fl-ewwel post kemm fil-kategorija tal-kostum kif ukoll fiż-żifna. Dan kollu huwa grazzi għall-ġenituri, il-helpers u l-ġħalliema taż-żfin li b'tant reqqa dejjem iħarrġu lil dawn iż-żeffiena ta' età żgħira. L-awgħi jmur għall-kumpaniji kollha sabiex flimkien nerġgħu ntellgħu karnival mill-isbaħ.

Copacobana'

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'B' ta' Stephen Bondin u Keith Dimech - ta' Bondin Carnival Group – Il-Belt Valletta

Stephen Bondin ilu jieħu sehem fil-karnival ta' Malta għal dawn l-ahħar 14-il sena b'kumpaniji taż-żfin. Fi tħalli kien jipparteċipa wkoll fil-karnival ma' diversi leaders stabbiliti fosthom Oscar Curmi, Paul Curmi u Charlie Curmi. Din is-sena, qed jieħu sehem għal darboħra b'kumpanija Kategorija 'B' u l-familja Bondin u l-ħbieb li qed iħejju sett kostumi li għandhom ipaxxu l-għajnej imħallta ma' mužika stil kuban. Ringrazzjament imur għal kull min ta daqqa t'id.



Selcao De Dance

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'B' ta' Christian Caruana u Shake Dancers – Iż-Żejtun

Il-Kumpanija twaqqfet fl-2004 u tispecjalizza fuq żfin latin amerikan/modern. Kellha bosta successi. Hasset li kellha tkun parti mill-Karnival ta' Malta. Żmien qabel jibdew il-preparamenti fuq il-kostumi sabiex joħorġu prodott tajjeb. Importanza kbira tingħata liż-żifna u għal dawn l-ahħar sentejn dejjem żamm it-titlu tal-ewwel post fil-korjografija. Il-mertu jmur ghall-hidma tal-helpers, bis-serjetà taż-żeffiiena u bil-korjografu Christian Caruana li għal sen' oħra ser jiżfen. Nawguraw lill-kumpaniji kollha sabiex flimkien intellgħu karnival mill-aqwa ġewwa pajjiżna.

*Reja' wasal ix-xahar ta' Frar fejn fih niċċelebrav il-Karnival
Shake Dancers bi ħġarna nippreparaw
biex spettaklu nagħtu waqt dan il-festival*

*Ta' Rio I-Brażil it-tema magħżula
selezzjoni ta' zeffienna ppreparati
sett kostumi gew meħħuta
biex succcess ieħor jimmarkaw*

*Is-Samba ż-żifna simbolika
li takkumpanja dan iż-żfin
il-melodija Latina tal-mużika
l-aktar magħrufa waqt dan iż-żmien*

*Jispikkaw il-movimenti
tal-idejn u tas-saqajn
mal-mużika sinkronizzati
li apposta ġew imlaqqgħin*

*Kostumi sbieħ kollha lwien
varji d-dbielet corsets u l-ilbies
b'immaginazzjoni mżejnejn
jinkludu disinni f'kull għamlu u qies*

*Ileqqu li jgħammxuk
dawk il-fosos meħmużin
jispikkaw u jsaħħruk
mal-acċessorji magħqudin*

*Ma' din it-tema
xi ġmiel jagħmlu meħmużin
ir-rixta kull tip u għamlu
jixxejjer mar-ritmu taż-żfin*

*Kostumi xhieda tas-sbuhija
li jiġibdu l-ammiraturi
tal-Brażil żfin u allegrija
f'din il-festa ta' bluha u kuluri*



Kumpanija taż-żfin Kategorija 'B' ta' Joseph Abela & Friends f'isem Għaqda Kultura u Armar Marija Annunzjata - Hal Tarxien

L-Għaqda Kultura u Armar Marija Annunzjata Hal Tarxien għal din is-sena se terġa' tipparteċipa fil-kompetizzjoni tal-Karnival 2017, fil-Belt Valletta. Għal din is-sena s-suġġett magħżul mill-kumpanija tagħna, [Kumpanija ta' l-fuq minn 13-il sena esperjenza] ta' Joseph Abela & Friends, huwa suġġett miftuħ fuq fantażija ta' żewġ tribujiet fi glieda għar-renju. Din is-sena se naraw spettaklu ta' kostumi rikki li għalkemm il-kumpanija tagħna rebħet għal dawn l-aħħar 10 snin, l-ewwel post fil-kostum u l-aqwa kumpanija, xorta ma harisniex lura u se npaxxu l-Maltin u lid-dilettanti bil-kostumi maħdumin u meħġiutin min-nies tagħna, kif ukoll kollox maħdum lokalment, matul il-ğranet tal-karnival fil-Belt kapitali, kif ukoll inkomplu ngħollu l-livell tal-Karnival Malti.

Il-kumpanija tagħna dejjem rebħet it-tele voting 'People's Choice Award', titlu ieħor organizzat mit-Tim Organizzattiv tal-Karnival. Il-kumpanija tagħna tikkonsisti f'36 żeffiena, 18-il raġel u 18-il tfajla li dejjem ġadmu u wrew abbiltà għall-ġid tal-kumpanija, biex fl-aħħar noħorġu b'pakkett komplut kemm biż-żfin kif ukoll bil-kostumi.

Grazzi kbira tmur għalli-helpers li jgħinu biex inkunu nistgħu dawn is-suċċessi importanti. Partijiet mill-kostumi, kif ukoll kostumi sħaħ, ġew esibiti f'bosta wirjet kemm Malta kif ukoll barra minn Malta. Čerti kostumi kkompetaew mudelli differenti bihom waqt il-wirjet tagħhom biex jirrappreżentaw lil Malta, f'kompetizzjonijiet internazzjonali. Tajjeb li nkompli nżid, din is-sena ġejna wkoll magħżulin biex intellgħu partijiet ta' kostumi f'wirja fuq il-karnival ġewwa Venezja.

Grazzi mill-qalb lil kulħadd u l-Karnival it-tajjeb.



Mohhi ħabbilt u jdejja ħaddimt'

Kumpanija taż-Żfin Kategorija 'A' b'Karru Dekorat ta'

Alfred u Josef Baldacchino: 'KIEKA CARNIVAL COMPANY'- Msida.

Bil-heffa tal-idejn jistaghġibu l-għajnejn. Aħjar il-maġiks minn xi mħatri għaxx titlef kollox ABRAKATABRA. Bukkett fjuri jagħmlék ferħan u mal-Joker kulħadd daħkan. Fenek noħroġ mill-kappell, dan pjaci' u mhux burdell. Magħna tgħaddi siegħa żmien u żgur tiggosta l-ħamien. Ngħaddu l-hin b'xi logħba karti, il-maġija hija Arti. Bi-esperjenza u t-talenti nixba' naqla' kumplimenti. Jien lil moħhi spiss ħabbilt u bil-ħeffa jdejja ħaddimt.

Alfred Baldacchino beda l-ħidma tiegħu fil-Karnival ma' Joe Abela u kompla bil-partecipazzjoni ta' Kumpanija fl-1981. Fis-sena 1995 ingħaqad ma' ibnu Josef. Tal-'Kieka Carnival Company' bl-għajjnuna tal-helpers u l-hajjata għadhom jipparteċipaw u joħolqu l-briju sal-lum.



Ktibniehom u dagżejniehom, mal-mużika żeffinniehom'

Kumpanija taż-Żfin Kategorija 'A' fuq b'Karru Dekorat ta' Raymond Mallia: 'TITTI CARNIVAL COMPANY' – Il-Belt Valletta

Żagħżugħ mužičista, ta' spiss kien jintilef jikkomponi mużika li sfortunatament qatt ma kellu xorti jagħmel success biha. Għalkemm kien surmast bravu ħafna, xortih kienet hażina wisq. Darba waħda, ħolom li jikkomponi mużika għall-Karnival ta' Malta. Dam jaem sħaħ jikteb u jirranġa, sa ma fl-aħħar wara lejl ta' mistrieħ induna li l-mużika li kiteb ħadet il-ħajja. Bil-mużika li kien kiteb irnexxielu jżeffen u jċaqlaq lil kull min kien ikun qed jisma'. Tant kien ferħan li anke hu stess niżel il-Belt u ngħaqad mal-ferħ u l-briju tal-Karnival.

Jisimni Raymond Mallia, magħruf bħala t-Titti. Ilin nieħu sehem u narma għal rasi fil-Karnival għal 30 sena. Kont bdejt nagħmel il-karrijiet Trijonfali Kategorija 'A' u komplejt bil-Kumpaniji tat-tfal. Mas-snин komplejt sabiex wasalt nagħmel Kumpanija taż-żfin fuq Karru Trijonfali Kategorija 'A' tal-kbar fejn għadni għaddej sal-lum il-ġurnata.



Grazzi lill-helpers tiegħi għax flimkien dejjem ħriġna x-xogħol biex bil-karriсти magħna jieħdu gost il-Maltin u l-Għawdxin flimkien mat-turisti wkoll li jiġu jarawna fil-Belt Valletta.

The Neverending Story

Kumpanija taż-żfin Kategorija 'A' b'Karru Dekorat ta'
Stephania Gellel u Emanuel Pace f'Isem il-Mystic Dancers – Hal Tarxien

Is-suġġett ta' din is-sena jittratta fuq il-Film '*The Neverending Story*' fejn it-tifel Bastjan ikun qiegħed jaqra ktieb maġiku, dwar tħajla li tkun ġo post li hija ma kinitx taf. It-tifel jibda jagħmel minn kollex biex isalva lil din it-ħajnejha.

Atreyu kien meghħjun minn *luck dragon* jismu Falkor. Falkor u t-tifel bdew ifittxu fil-forestu maġika biex isalvaw lill-Principessa u jirritornaw għall-ħajja normali.

Din il-Kumpanija tagħna ilha mwaqqfa 4 snin, għalkemm il-/leaders ilhom jieħdu sehem fil-Karnival għal-ħafna snin twal. Bhala Kumpanija dejjem ġibna riżultati tajbin. Minn qalbna nixtiequ nirringrazzjaw lill-helpers, iż-żeffiena u l-isponsers għall-ħajnejha tagħha.

Grazzi u Viva Viva I-Karnival.

'O Vampire Ball'

Kumpanija taż-Żfin Kategorija 'A' b'Karru Dekorat ta' Chris Aquilina u Marvic Aquilina Tad-Deheb Carnival Company & Continental Cars Ltd – Il-Belt Valletta

Il-vampir baruni u l-barunessa De Falzoneski kellhom l-ewwel sena anniversarju t'għeluq iż-żwieġ tagħħom u għal dan il-jum tant speċjali ddeċidew li jsir ballu ġol-kastell tagħħom. Gew mistiedna l-familjari vampiri u l-ħbieb vampiri bħalhom għal dan il-ballu tant speċjali għalihom.

Ili nikkompeti mill-2009 fil-Kategorija 'B' taż-żfin u diversi drabi fil-Kategorija 'A' taż-żfin. Ili nipparteċipa (ngħin) fil-Karnival minn mindu kelli 37 sena u diġà kont attiv minn mindu kelli 10 snin.

Kostumi Tradizzjoniċi bi Żfin Eccezzjoniċi

Kumpanija taż-żfin Kategorija ‘A’ b’Karru Dekorat ta’ Paul Curmi u Christopher Caruana - Il-Belt Valletta

Aħna, Paul Curmi u Christopher Caruana dejjem ħadna sehem fil-karnival Malti bil-karrijet, kostumi u żfin.

Ambaxxatur Amerikan li jgħix f’pajjiżna ddeċieda li joħloq spettaklu ġo Pjazza San Ġorġ. Ĝew mistednin xi pajjiżi mill-Ewropa bhall-Ingilterra u Franzia. Mill-ewwel laqqgħu l-istedina. Ftaħar ukoll li ghalkemm ir-Russia mhix fl-Ewropa, ried jistidinhom ukoll għax sema’ dwar iż-żfin partikulari tagħhom. Kulhadd ipprepara l-kostumi tradizzjoniċi ta’ pajjiżu u żfin mill-aqwa bl-Amerikani inkluži. Meta waslet il-ġurnata nġabru ħafna nies biex jaraw din il-wirja spettakolari u kif kien mistenni kulħadd tpaxxa b’din il-wirja ta’ kostumi tradizzjoniċi u żfin eccezzjoniċi.



Paul Curmi huwa veteran fil-Karnival ta’ Malta. Illu jieħu sehem għal aktar minn 65 sena. Mhux ta b’xejn jissejjah in-Nannu tal-Karnival. Christopher Caruana wkoll ilu jieħu sehem b’succcess fil-karnival Malti kemm ma’ Paul Curmi u kemm waħdu bil-preżentazzjoni ta’ diversi karrijet Trijonfali fil-Kategorija ‘A’.

‘Għawwimnieh u salvajnieh in-nettuno fil-wiċċi tellajnieh’

Maskerun Iżolat ta’ Anthony Tabone - Bormla

Bħala r-Re tal-baħar, Nettuno kellu difett wieħed li ma kienx jaf jgħum. Għalhekk beda jipprova jitħallem bl-ghajjnuna ta’ tajer minfuħ bl-arja. Meta l-hut raw dan tħassruh, b’hekk telgħu fil-wiċċi tal-ilma baħar biex jgħinuh iż-żomm fil-wiċċi. Nettuno feraħ ħafna bl-ghajjnuna u flok tgħallem jgħum beda jieħu gost jiġri riekeb fuq il-ħuta.



‘B’Karatru famuż u ghall-għobon magħruf’

Maskerun Iżolat mil-Lions Karnival Company ta’ Paul Chetcuti u Jessica Zerafa, Lions - H’Attard

Jiena bdejt inkun involut fil-Karnival ta’ Malta bħala membru fit-Tim Organizzattiv tal-Karnival ta’ Malta għal diversi snin. Kont ħolmt bl-idea u bdejt norganizza l-Karnival tas-Sajf li għadu jsir sal-ġurnata tal-lum u li anke nfirex lejn Wied il-Għajnej. Jiena u t-tifel tiegħi, Jean Claude bdejna nieħdu sehem fil-Karnival ta’ Malta mill-2010 u dejjem ħadna sehem bil-Maskeruni iż-żolati li għall-bidu konna naħdmuhom fil-garaxx tiegħi.



'L-Ewropa uguali b'hames pajjiżi eccezzjonal'

Maskeruni ta' Sandro Spiteri u Jean Chetcuti
- Il-Hamrun

Fl-Ewropa tirrenja.
Infatti ježistu l-hamsa
kbar tal-Ewropa li huma
daqs il-kumplament tal-
pajjiżi l-oħra iżda.... huma
jiddettaw u l-kumplament
jimxu kif jgħidu dawn.

Sett maskeruni satirici
maħduma minn Sandro
Spiteri u Jean Chetcuti.

Sandro Spiteri ilu jieħu sehem fil-Karnival għal dawn
l-aħħar 9 snin fejn iddebutta bl-ewwel sett maskeruni
ta' Walt Disney fl-1998 li kklassifikaw fl-ewwel post.
Kienu diversi suċċessi oħra li Sandro rnexxielu jikseb
bil-partecipazzjoni tiegħi fil-Karnival matul dawn is-snin.



'Studjajna u ggradwajna fil-Karnival u cċelebrajna'

Maskeruni ta' Philip Grima u Johan Cini
- Il-Belt Valletta

Humes figur ta' studenti
li qed jiggradwaw f'diversi
oqsma u issa wara
dak l-istudju kollu ġew
jiċċelebraw fil-Karnival.

Philip Grima ilu jieħu
sehem fil-Karnival għal
dawn l-aħħar snin b'sett
maskeruni f'diversi
edizzjonijiet tal-Karnival u pparteċipa u ħadem ukoll
mal-kumpanija taż-żfin 'Titti Carnival Company'.



'Minn Sant Iermu tħajna biex ħumes festi cċelebrajna'

Maskeruni ta' Joachim u Dino Armeni ta' Armeni
Carnival Company - Il-Belt Valletta

Is-suġġett għażilnieh
għax għbarna il-ħumes
Festi Tradizzjoni Maltin
li huma l-Għid, il-Milied,
il-Karnival, l-Imnarja u
l-ewwel għawma ta' San
Girgor. Huwa suġġett li fih
jiġib il-Kalendariju Malti
fejn insibu affarrijet kulturali
u tradizzjoni Maltin.



Jiena magħruf bħala

Jackie u ili narma mill-1985 fejn bdejt bil-maskeruni u
fl-1989 b'Karri Trijonali kategorija 'B'. Fl-2006 għamilt
Kumpanija tat-tfal filwaqt li fl-2013 pprezentajt Maskerun
Iż-żolat. Mill-2014 s'issa qiegħed narma l-Maskeruni.

'Hamsa Vjaggajna u fil-karnival ta' Malta spettaklu tajna'

Maskeruni ta' Isaac u Juan Scerri
- Il-Belt Valletta

Storja tal-Maskaruni: Gejja
gejja l-ferrovija, li tgħaqqa l
lill-pajjiżi, tperper bnadar
differenti mingħajr trombi u
bla avviżi iżda maskeruni
ferriħin, b'ferrovija
ghaddejjin.



Tim ta' tmien dilettanti illi
jferrhu lill-kbar u lit-tfal. Tim
ta' tmien dilettanti li mid-
dlam joħorġu d-dawl.

We make it easy for you
qualityassuredmalta.com



- RESTAURANTS ▪ VISITOR ATTRACTIONS
- DESTINATION MANAGEMENT COMPANIES



L-ewwel sena t'għeluq sninek u xfestin preparajnilek'

Kumpanija: Tad-Daħk Kategorija 'D' ta' Redeemer u Graziella Casha – Hal Qormi



Bixx tagħmel Kumpanija tad-daħk hija sfida kbira għax fil-passat kont narma I-Karrijet Trijonfali. Għalhekk, flimkien ma' oħti Graziella ħdimna sabiex din il-ħolma ssir realtà. Is-suġġett huwa I-Quċċija tradizzjoni li aħna I-Maltin nagħmlu lit-tfal f'għeluq is-sena tagħhom. Ħdimna biex naraw xi ħażja gdida ferrihija u komika fl-istess hin. Hemm preparamenti ta' bżieżaq, rigali, ikel u żfin imżewwaq mal-mužika ferrihija li ġejja l-Hejjelna I-mužičista Christian Arding. Ma rridux ninsew il-famuži oġġetti li nippreparaw lit-tfal biex jagħżlu ħalli naraw x'hemm fl-imajinazzjoni tagħhom ghall-futur.

Nirringrazza lill-helpers li joffru qalbhom biex b'hekk il-Kumpanija għal-darb'oħra tkun suċċess.

F'Diżastru bdejna u b'sinfonija komplejna'

Kumpanija Tad-Daħk Kategorija 'D' ta' Joseph Barbara – Fantasija Carnival Group - Il-Gudja



Minn xarba fi Strada Stretta n-noti sabuni biex f'idejn l-istrumenti waddbuni, għall-pjazza tal-Karnival wassluni, flimkien daruni u diżastru ta' mužika daqqewli u f'sikkti ġabuni. Il-kontroll f'idi ħadt biex spettaklu tajna u b'sinfonija spicċajna.

Karrijet u Kostumi Rebbieħa



Kumpanija Kategorija 'A' - 'Bi-Istilla tiegħu Kburi u Quddiem Poġġejtuni' – Stephania Gellel u Putullu f'isem il-Mystic Dancers



Kumpanija Kategorija 'B' – 'Masquerade' – Joseph Abela & Friends Għaqda Marija Annunzjata Hal Tarxien



Kumpanija Kategorija 'C' – Ding Dong Cinderella – Look Star Dancers

tal-Karnival 2016 bir-Ritratti



Karru Trijonfali Kategorija 'A' – 'All'Italiana' - Charlie Briffa u tal-Banda Carnival Troupe



Karru Trijonfali Kategorija 'B' – 'Briju, daqq u žfin u x'ser tagħmlilna Katarin' – Antoine Grech u Donald Balzan ma' Bronk Productions



Karru Trijonfali Kategorija 'C' – 'Kung Fu Panda' – Tonio u Isaac Scerri flimkien ma' Griffiths Carnival Group

CARNIVAL IN VILLAGES 2017

HAMRUN

24 February

Carnival Activity

organised by Qormi Local Council with the collaboration of the three local band clubs.

Venue: - Event starting in front of St Sebastian Church, along St Bartholomew Street, Narbona Square, Fontanier Street, Garden Street, St Sebastian Street proceeding in front of Soċjetà Filarmonika Pinto Banda San Sebastjan, Qormi.

Time: - 19.00 hrs

25 February

Carnival Activity

organised by St Julian's Local Council

Venue: - Spinola Square, St Julian's

Time: - 15.00 hrs

26 February

Carnival Activity

organised by Dingli Local Council

with the participation of carnival companies, costumes parade, Children's Masks' Exhibition, various singers and games.

Venue: - Misraħ Frenċ Abela, Dingli. (in case of bad weather the event will be held at the Dingli Primary School)

Time:- 9.00 hrs

26 February

Carnival Band Parade

organised by Hamrun Local Council in collaboration with Arts Council Malta

Venue:- St Joseph High Road, Hamrun

Time:- 10.00 hrs

26 February

Carnival Activity

organised by Żabbar Local Council

Venue:- Misraħ is-Sliem Haż-Żabbar

Time:- 15.00 hrs

26 February

Carnival Activity

organised by Ghaxaq Local Council

with the participation of dancing groups, singers and Maltese bands

Venue:- Ghaxaq

Time:- 19.30 hrs onwards

27 & 28 February

Spontaneous Carnival

organised by Ghaxaq Local Council

with the participation of different grotesque and macabre costumes, hilarious costumes, spontaneous floats and various competitions to be held.

Venue:- Ghaxaq

Time:- 20.00 hrs onwards

26th February 2017

Carnival Activity

Organised by Naxxar Local Council

The activity consists of various groups of dancers who will be participating in an atmosphere of celebration and joy associated with that time of the year.

Venue:- Labour Avenue, next to the park

Time:- 09.30 - 12.30



Il-Qarċilla

Il-qarċilla hija farsa tat-triq li ssir fi żmien il-karnival. L-ewwel referenza għaliha tmur lura għall-1760. Dik il-qarċilla kien kitibha Dun Feliċ Demarco, Bormliż, u kienet ġiet irreċtata I-Belt. Il-kitba hija taparsi dotarju, u xi drabi fiżi referenzi doppju sens biex l-awtur jilhaq lill-miġemgħa li kienet titpaxxa tissospendi l-gudizzji morali għall-ftit jiem tal-karnival.

Id-Dipartiment tal-Malti fl-Università rega' qajjem din it-tradizzjoni erba' snin ilu u dis-sena se jippreżenta edizzjoni ġidida tal-qarċilla miktuba minn Immanuel Mifsud. Ix-xhieda taż-żwieg huma Daphne u Glenn.

Mela ejew u isimghu ż-żwieg la Maltija tas-sena 2017. Nawguraw lill-gharajjes kull risq u barka.

Il-produzzjoni tal-qarċilla 2017 hija f'idejn Joseph Galea.

Dr Olvin Vella
Lettur
OH315, Id-Dipartiment tal-Malti
L-Università ta' Malta, L-Imsida

Carnival
Floats

Costume
Competition

Face Painting

Painting workshops

Clay Modelling
workshops

Float Construction
talks

Carnival @ esplora®

Sat 18th, Sun 19th February



Esplora
Interactive Science Centre
Villa Bighi,
Kalkara KKR1320
Malta
www.esplora.org.mt
Bookings: +356 2540 1999

In collaboration with:



MALTA'S MOST SPECTACULAR TAL-LINJA IS BACK!

Last Summer the Malta International Arts Festival hosted what was probably Malta's largest touring street theatre show. Over 2500 people turned up and the squares were buzzing with audiences waiting for... a bus. Some came with their own chairs, others sat down on the parvis whilst others stood up close to the cast.

Sean Buhagiar's **B'tal-linja jaqbillek žguri!** was a show that toured the five regions of the Maltese Islands becoming the first theatre project to work regionally since the five regions were established. Kalkara, Birkirkara, Mellieħa, Siġġiewi and Żebbuġ Gozo were the lucky squares. This time, the show is back for our National Carnival Celebrations!

The audience will enjoy the talent of a stellar cast and lively ensemble as the magical bus enters the square, filling it with smoke and bubbles. The cast, led by veteran singer and actress Mary Rose Mallia, gives a very energetic performance during the 50 minute show. The star of the show is Mary Rose Mallia. "I believe Mary Rose Mallia has an amazing talent. Both Simon and myself are extremely pleased to have her captaining our bus. Nonetheless, the whole cast is a real tour-de-force!" said Buhagiar. The show features a great cast with names such as Clive Piscopo, Ronald Briffa, Jamie Cardona, Gilbert Formosa, Marilù Vella, André Mangion, Leigh-Ann Abela and Josette Ciappara.

The ensemble was created through a social theatre programme. A number of auditions were performed in schools and village drama groups. Many of the chosen ensemble actors come from backgrounds of passion plays, village shows and processions. The ensemble is led by experienced actresses such as Christine Francalanza and Alison Abela. "This gives a stronger value to the project. Besides being wildly entertaining, this is a community project, a social project, and a regional project which hopefully leads to more democratization of local theatre" believes Buhagiar.

The concept is simple. An old Maltese Bus gets to the square. The carnival audiences will then be enthralled with the splashes of colour, song, fire, comedy and much more. The show is also interactive with members of the audience, including the captain of the bus – Mary Rose Mallia – choosing someone from among the audience to board the bus. Simon Bartolo wrote a script with a different style this time – adapting his tongue-in-cheek to street theatre and surrealism. The script also deals with very social issues such as the environment, language, religion and politics.

Buhagiar, who is directing and producing the show, said, "After this summer's success, we were very proud to present the show again. Street Theatre and Carnival have a lot in common. The cast are more than delighted to re-create their colourful characters, and we are told the carnival audiences will be delighted with the spectacle."

This project was co-funded by FOPSIM through the *European Union Collective Plays!* project which is funded by the Creative Europe Programme of the European Union. The show will run on Saturday the 25th of February at 9pm in St George's Square, Valletta during the Official Malta Carnival and on Sunday the 26th February at 3pm, at the Rabat Carnival Stage during the Official Gozo Carnival.



RIŽULTATI TAL-KOMPETIZZJONIJIET TAL-KARNIVAL TA' MALTA 2016

KONKORS Nru 1- Karrijiet Trijonfali - Kategorija “A”

L-Ewwel Premju: “All’Italiana” - Charlie Briffa u Tal-Banda Carnival Troupe

It-Tieni Premju: “Warriors”- Raymond u Roderick Zerafa. Toto Carnival Team

It-Tielet Premju: “Ngħallimhom il-fiduċja tawni, issa tant jemmozzjonawni” - Shaun Curmi, Jean Paul Bonett tal-Baffalo Carnival Company

KONKORS Nru 2 - Karrijiet Trijonfali - Kategorija “B”

L-Ewwel Premju: “Briju, daqq u żfin u x’ser tagħmlilna Katarin”- Antoine Grech u Donald Balzan ma’ Bronk Productions

It-Tieni Premju: “Hafni u nkalajna, biex taħt il-baħar iċċelebrajna” - Alvin Livori u Kerstin Fenech ma’ Dreamteam Carnival Company

KONKORS Nru 3 - Karrijiet Trijonfali - Kategorija “C”

L-Ewwel Premju: “Kung Fu Panda” - Tonio u Isaac Scerri flimkien ma’ Griffiths Carnival Group

It-Tieni Premju: “L-Ambjent m’għandux futur... Għax seraqhulu l-kuntrattur” - Kevin Chetcuti u Emmanuel Zarb meghħjuna minn Chris Ciappara - Smartlight Artikata Carnival Company

It-Tielet Premju: “Mir-Russja Tlaqna u l-Amerika Spiċċajna” - Ettiene Galea u John Agius

KONKORS Nru 4a – Żifna - Kumpaniji (Tfal) Kategorija “C”

L-Ewwel Premju: “Ding Dong Cindrella” - Look Star Dancers

It-Tieni Premju: “Disney” - Kelly Aguis, Żejtun Carnival Troupe

It-Tielet Premju: “Fil-Karnival ma’ Aladdin ċelebrazzjoni ta’ żfin” - Josefa u Renald Scicluna, The Cutie Cute Dancers

KONKORS Nru 4b - Kostum – Kumpanija (Tfal) Kategorija “C”

L-Ewwel Premju: “Ding Dong Cinderella” - Look Star Dancers

It-Tieni Premju: “Disney” - Kelly Aguis, Żejtun Carnival Troupe

It-Tielet Premju: “Fil-Karnival ma’ Aladdin ċelebrazzjoni ta’ żfin” - Josefa u Renald Scicluna, The Cutie Cute Dancers

KONKORS Nru 5a – Żifna - Kumpanija Kategorija “B”

L-Ewwel Premju: “Taj Mahal” - Christian Caruana - Shake Dancers

It-Tieni Premju: “Masquerade” - Joseph Abela & Friends, Għaqda Marija Annunzjata Hal Tarxien

It-Tielet Premju: “Bil-Vleġġa, Xabla u l-Mannara Itqajna u Spettaklu Tajna”- Chris u Marvic Aquilina - Tad-Deheb Carnival Company

KONKORS Nru 5b – Kostum - Kumpanija Kategorija “B”

L-Ewwel Premju: “Masquerade” - Joseph Abela & Friends, Għaqda Marija Annunzjata Hal Tarxien

It-Tieni Premju: “Taj Mahal” - Christian Caruana - Shake Dancers

It-Tielet Premju: “Bil-Vleġġa, Xabla u l-Mannara Itqajna u Spettaklu Tajna”- Chris u Marvic Aquilina - Tad-Deheb Carnival Company

KONKORS Nru 6a – Žifna - Kumpanija Kategorija “A”

L-Ewwel Premju: “Gliedra Infernali Spiċċat f’Ballu Spettakolari” - Paul Curmi u Christopher Caruana

It-Tieni Premju: “Vjaġġajna kif stajna biex fl-Indja Salpjajna” - Raymond Mallia, Titti Carnival Company

It-Tielet Premju: “Bl-istilla tiegħi kburi u quddiem poġġejtuni”- Stephanía Gellel u Putullu f’isem il-Mystic Dancers

KONKORS Nru 6b – Kostum - Kumpanija Kategorija “A”

L-Ewwel Premju: “Bl-istilla tiegħi kburi u quddiem poġġejtuni”- Stephanía Gellel u Putullu f’isem il-Mystic Dancers

It-Tieni Premju: “Gliedra Infernali Spiċċat f’Ballu Spettakolari” - Paul Curmi u Christopher Caruana

It-Tielet Premju: “Vjaġġajna kif stajna biex fl-Indja Salpjajna” - Raymond Mallia, Titti Carnival Company

KONKORS Nru 6c – Karru - Kumpanija Kategorija “A”

L-Ewwel Premju: “Bl-istilla tiegħi kburi u quddiem poġġejtuni”- Stephanía Gellel u Putullu f’isem il-Mystic Dancers

It-Tieni Premju: “Gliedra Infernali Spiċċat f’Ballu Spettakolari” - Paul Curmi u Christopher Caruana

It-Tielet Premju: “Sotto Zero”- Alfred u Josef Baldacchino tal-Kika Carnival Company

REBBIEħA TAL-KONKORSI

- ◆ KUMPAÑIJA - KATEGORIJA “A” - “Bl-istilla tiegħi kburi u quddiem poġġejtuni”- Stephanía Gellel u Putullu f’isem il-Mystic Dancers
- ◆ KUMPAÑIJA - KATEGORIJA “B” - “Masquerade” - Joseph Abela & Friends, Għaqda Marija Annunzjata Hal Tarxien
- ◆ KUMPAÑIJA - TFAL KATEGORIJA “C” - “Ding Dong Cinderella” - Look Star Dancers
- ◆ KARRU TRIJONFALI - KATEGORIJA “A” – “All’Italiana” - Charlie Briffa u Tal-Banda Carnival Troupe
- ◆ KARRU TRIJONFALI - KATEGORIJA “B” – “Briju, daqq u żfin u x’ser tagħmlilna Katarin”- Antoine Grech u Donald Balzan ma’ Bronk Productions
- ◆ KARRU TRIJONFALI KATEGORIJA “C” - “Kung Fu Panda” - Tonio u Isaac Scerri flimkien ma’ Griffiths Carnival Group

PEOPLE’S CHOICE AWARD

Il-poplu seta’ jivvota permezz tat-televoting/SMS għal dik iż-žifna, kostum jew karru, li fl-opinjoni tagħihom huwa l-isbañ, l-aħjar u li spikka waqt il-Karnival 2016.

Din giet mirbuña minn “Hafni u nkajjajna, biex taħt il-baħar iċċelebrajna” - Alvin Livori u Kerstin Fenech ma’ Dreamteam Carnival Company fil-kategorija tal-Karrijiet Trijonfali u minn “Masquerade” - Joseph Abela & Friends, Għaqda Marija Annunzjata Hal Tarxien fil-kategorija tal-kumpaniji taż-Żfin. L-overall winner huwa “Masquerade” - Joseph Abela & Friends, Għaqda Marija Annunzjata Hal Tarxien

Malta

Strength in Diversity and Innovation



MINISTRY FOR THE ECONOMY,
INVESTMENT AND SMALL BUSINESS
PALAZZO ZONDADARI, MERCHANTS STREET, VALLETTA, MALTA



It-Tim Organizzattiv

IT-TIM ORGANIZZATTIV TAL-KARNIVAL

Čermen: Jason Busuttil
Viċi Čermen: George Zahra
Segretarja: Isabelle Gatt

Membri:
Francis Agius, Mario Camilleri,
Lorry Coleiro, Oscar Curmi,
Ray Mugliett, Francis Ripard,
Joe Sapiano.
Koordinatur: Anton Miceli.



Fis-snin sebghin lilkom paxxejna, għall-karnival ergajna ġejna'

Ir-Re tal-Karnival 2017, ta' Clint Axisa u Clyde Axisa - Landa Carnival Company

Jgħajjitu x-xjuh u jgħajjitu t-tfal, viva l-jiem tal-karnival. Reġa' wasal karnival ieħor u għal darb oħra, il-kumpanija Landa *Carnival Company* qeqħidin nerċġġu nagħmlu r-Re tal-karnival. Wara 18-il sena shaħ, li Charles Axisa ha ġisieg jibni r-Re tal-karnival, issa qeqħidin inkunu aħna l-familja tiegħu li qed inżommu ħaj isem il-Kumpanija ta' missierna, billi qeqħidin nippreżentaw għall-21 sena r-Re tal-Karnival 2017.

Il-ħsieb u t-tema tar-Re ta' din is-sena hija mužika tas-snин sebghin. Fuq il-karru se tkunu tistgħu taraw strumenti kif ukoll ilbies u hafna affarijet oħra rinomati mas-snin sebghin. Il-ħsieb ta' dan il-karru ilu jberren ġo moħħna għal dawn l-aħħar tliet snin. Kienet xewqa tal-*helpers* kollha tagħna li nagħmlu dan is-suġġett u kif spicċa l-karnival tal- 2016, ftit sigħat wara, ġewwa l-mahżen tagħna, il-*helpers* talbuna biex nagħmlu dan is-suġġett. Nemmu li l-mužika ta' dak iż-żmien u żmien il-*boogies* tibqa' ħajja għal dejjem. Nieħu l-opportunità biex nirringrazza pubblikament lill-*helpers* tagħna u ngħidilhom li mingħajr l-ghajjnuna tagħhom u ix-xogħol ta' volontarjat dan is-suċċess qatt ma jista' jkun reallta. Ma ninsew qatt dak li qed jagħmlu magħna. It-tensijni u l-problemi waqt il-bini tal-karru ma jonqsu qatt, imma s-saħħha ta' ħibberi ja kien minn ħajnej. Spiċċajna familja waħda u nħoss li kull *helper* iħoss ir-Re tal-karnival bhala parti importanti minn ħajtu.

The Maltese Carnival as an Artistic Expression in the Maltese Culture

Sephora Borg (BA Hons History of Art)

Carnival is an artistic expression bringing together visual art, theatre and the concerns of the people throughout time. The feast was originally held in honour of pagan gods. Ancient feasts along with their various performative rituals, such as those held near the Nile region in Egypt, Greece and also Rome, all play a particular role in the formation of the Carnival today. Besides Saturnalia and Lupercalia, which were ancient Roman feasts, many share the theory that Carnival comes directly from Bacchanalia, since during Bacchanalia an 'ithyphallic image' of the deity was carried on a ship drawn by wheels, known as 'carrus navalis'. Once Christianity became an accepted faith, these pagan festivals were adopted to fit the Christian context, and Carnival was at the centre of it. Since then, Carnival has been celebrated before Lent, so to believe that people had one last chance to indulge themselves in bodily desires and excessive eating before the Lenten period.

In regard to Malta, many have a misconception that Carnival was brought to Malta with the Knights of St John's arrival in 1530. Yet, this is not the case. Historical documents do give us insight that some form of Carnival celebration was present on the island before the sixteenth century. References to the Militia lists of 1450 and 1498 as well as records of Santo Spirito in Rabat having greater meat consumption during the month of February, all prove the existence of Carnival before the Knights. The Carnivals of the medieval period in Malta must have been very similar to those happening still today in most villages around Malta and Gozo; namely Hal Ghaxaq and Nadur. These Carnivals were Carnivals where the unexpected was expected; with no restrictions and where fooling around was the main attraction.



Putting aside the dark ages, Carnival during the occupation of the Knights was very rich and there is definitely more documentation written than that of earlier times. Coming from Rhodes, the Knights brought several elements with them to Malta as in the Parata, which was already a popular dance across Europe. Even though in Malta, the Parata can allude to the battle of the Great Siege of 1565, or also to the legend of *L-Għarusa tal-Mosta*, it can also refer to the jousting tournaments that were held by the Knights during Carnival in Rhodes.



When speaking about Carnival, one must not forget to mention the Carnival floats. There are in fact references to the early manifestations of Carnival floats in Malta. In 1759 for instance, the Hospital on Wheels was produced. This was a type of float intended as a direct attack towards the hospital of the Order. The Hospital on Wheels acted out the daily routine of the Hospital in a comedic and exaggerated manner in front of the public and in front of the Grand Master's Palace. In 1764 another float is referred to. A structure of a fully rigged ship is said to have been built, drawn by mules along the streets of Valletta.

Carnival during the British period seems to be forgotten sometimes. The British period starting from the 1800's and stretching up to the mid-twentieth century was dominated by those who possessed power. Therefore, political satire was a fundamental aspect in Carnival during these times. Political satire proved to be a form of freedom of speech to the people, which eventually became also very popular amongst political parties themselves. Examples of these satirical floats include the one made in 1878. It represented a tug of war between the representatives of Russia, Turkey, Austria, Germany and Bulgaria. This alluded directly to the Eastern crisis of that year. The period following the First World War became characterized by the Language Question. In addition, the Language Question brought a divide in politics; those who were in favour of the British occupancy and those who supported the Italian Party. In 1924 two floats



were commissioned by the Nationalist Party who had won the election that same year. These floats were intended to directly attack Strickland's position. One of the floats showed Strickland attempting to destroy the bond between Malta and the British Empire. In 1928 two more floats were commissioned. One of these floats dealt with the corruption of the Nationalist Party; neglecting a quarter of a million Sterling after their fall from power. These floats would have often been constructed on a lorry, with very little built structures and having the public acting out the satirical element of the float.

As time passed, floats started to become enhanced; being built on trucks and having a hydraulic system installed. As the 1950s's approached, more colour started to be used on floats. Moreover, themes from popular

culture and fantastical images of a grotesque nature started to infiltrate float building. But most importantly we saw the arising importance of well-known artists in the Maltese Carnival. Artists of the time started moving towards creating a modern vision, and moving away from the Neapolitan roots that the Maltese islands were accustomed to. The 1957 and 1958 Carnivals remain important for the preliminary designs related to float making, apart from the involvement of renowned artists. Charles Cassano issued an artist's book called *Malta Revelry in Colour* together with the Carnival programme, which included sketches of floats, grotesque masks and costumes. Cassano himself was responsible for the drawing of several sketches as instructed by the artists and members of Carnival companies, so that each idea could be seen by each participant and ensure that there were no repetitions of themes between one another.

In 1957, artist Frank Portelli was responsible for two floats: he took Cervantes's Don Quixote, and another one called Famous Portraits through the Ages. Emvin Cremona produced a set of grotesque masks executed by the students of the Government School of Art. The title of these masks was, 'Thyme Clipp Ting Bye'. Another set of grotesque masks with the Rock and Roll theme of made by Antoine Camilleri. The theme of rock and roll chosen by Camilleri corresponds also to the popular music scene at the time. Gabriel Caruana is widely known for his works in ceramics, however, he was also one of the pioneering artists present in Carnival, and his ceramic style was also present in his Carnival works. In 1952, along with the St Gabriel Band Club, he created a float by the name of Catching Fish with Ties instead of Rods and Lines. The float showed a man catching a fish with a tie and at the same time the fish cooks on top of a Maltese *kenur*.

Even though the names of these artists have slowly faded from the history of Carnival, we should be thankful that we can still appreciate such local and upcoming talent and remind ourselves that Carnival could not be what it is without the enthusiasm and hard work of people who have been responsible for creating triumphal floats and other creations for decades.



Iż-Żummara! Il-Karnival!

Qabel waslu tat-tmien ponot
ġa kellna fostna I-Karnival
biż-żafżafa u ż-żummara
għors għall-kbar u ank' għat-tfal.

Imbagħad taħthom kompla jirfina
saħansitra għamlu I-veljuni
u I-Maltin ma baqgħux lura
kemm fl-issuttar u fil-kostumi.

Għax għaż-żufjett, briju u bluha
I-ewwel jieħdu il-Maltin
Zondadari kompla ħawwar
bil-kukkanja għal daż-żmien.

U čamata kbira qalgħu
Patrick Stuart u qablu Laskri
għax pruvaw iż-żommu lura
u pprojbixx lbies il-maskri.

Issa minn žvog u aljenazzjoni
ħadnieh b'impenn, sar festa kbira
għamilnieh arti, spettaklu uniku
kulħadd jistenna biex jammira.

Kumpanija bl-aħjar kostumi
karrijet u maskeruni
ukoll b'villagġi is-sena kollha
kif žviluppajna mill-veljuni.

Issa fil-qalba tal-Kapitali
I-Karnival rġajna rajnieh
u ma' bosta bliest u rħula
kkollaborajna u frinxieh.

U għat-tradizzjoni u I-isportanju
li ġon-Nadur dejjem tant brilla
f'Malta f'Hal Għaxaq iffforixxa
fil-Belt komplejnej bil-Qarċilla.

F'isem I-organizzaturi
kif ukoll parteċipanti
nawgurawlkom bluha tajba
j'Alla jkollna temp brillanti.

U minn ġo djarkom ejjew magħna
lebsin maskra jew kostum
flok iż-żummara b'xi suffara
tal-Karnival kunu kampjun.

Noel D'Amato





Ritratti mill-karnival spontanju ta' Hal Ghaxaq 2016

Għaqda Parteċipanti Karnival ta' Malta

‘Magħqudin f’ħidma kontinwa sabiex inkomplu ngħollu l-kwalità tal-Karnival Malti’

Għeżejż Qarrejja ta’ dan il-ktejjeb u dilettanti tal-Karnival,

L-element ta’ tiġidid jirrikjedi li jkun imiss lili għall-ewwel darba bħala Segretarju li naqsam xi ħsibijiet magħkom qabel pajjiżna jingħaqad għall-akbar festa ta’ lwien u briju - il-Karnival. Żgur li mhix missjoni faċċi s-sehem ta’ kull wieħed u waħda minna fil-karnival , attivitazzu nazzjonali komposta minn bosta riżorsi, b’dawk ewlenin ikunu r-riżorsi umani u l-volontarjat. L-element uman huwa wieħed kumpless li fin-natura tiegħu huwa strument b’saħħtu ta’ fortizza li tixpruna kisbiet kbar u fl-istess waqt fin-natura umana li xi drabi jiłtaqa’ ma’ mumenti ta’ dubju u ta’ qtigħi il-qalb.

Reġgħet waslet fi tmiemha sena oħra ta’ ħidma, impenn u dedikazzjoni mid-dilettanti tal-Karnival Malti sabiex jippreżentaw lill-Poplu prodott aħjar mis-sena li ghaddiet. Ĝiet fi tmiemha wkoll il-ħidma ta’ żewġ membri fi ħdan l-Għaqda Parteċipanti tal-Karnival, u l-apprezzament sinċier tiegħi jmur lejn il-ħidma fejjeda tal-eks membri tal-kumitat, is-Sinjuri Brian Bonniċi u Stephen Bondin li servew fil-karigi rispettivi tagħhom.

Fejn hemm I-ġhaqda hemm is-saħħha! Din hi fraži li dejjem emmint fiha u li nista’ norbot ferm ma’ dawn l-ewwel ftit ġimġħat tiegħi bħala Segretarju ta’ din I-ġhaqda. Huwa essenzjali li ningħaqdu flimkien sabiex il-karnival Malti jimxi ’l quddiem. Kull wieħed u waħda minnkom tafu kemm mhix faċċi biex ix-xogħol li lkoll ħdimitu fuqu jiġi ppreżentat lill-eluf ta’ Maltin u turisti li jidħlu I-Belt Valletta sabiex jammiraw u jitpaxxew bit-talenti tagħhom. Għalhekk, huwa importanti li lkoll niġbdu ħabel wieħed għall-ġid tad-delizzju tagħna. Importanti li jkun hemm kooperazzjoni kbira bejn il-parteċipanti kollha u l-awtoritatijiet konċernati sabiex il-kwalità tal-organizzazzjoni tkompli titjeb. Irridu nżommu komunikazzjoni ħajja bejnietna l-parteċipanti. Huwa fil-kompli ta’ kull wieħed minna li waqt li nkunu fl-imħażen tagħna nippreparaw il-karrijiet, il-kostumi u ż-żfin fost l-oħrajn, ilkoll niżguraw li l-ambjent li qiegħdin fih joffri opportunità għall-iżvilupp u s-sostenn tat-talenti tagħna. Fil-ħajja mgħaġġla tal-lum, il-ħin għall-volontarjat qiegħed dejjem jonqos u hija ħaġa ovvja li kull kumpanija forsi qed titlef xi *helpers*. Irridu nħegġu aktar żgħażaq sabiex jitrawmu f’dan id-delizzju, għaliex f’kull ħaġa, huma ż-żgħażaq il-fjur u l-futur tagħna. Mill-istess lenti wieħed ma jrid jinsa qatt il-ħidma sfiqa tal-veterani li żgur li kieku ma kienx għalihom ma ninsabux fejn qiegħdin illum.

Minn hawn insellem ukoll il-memorja ta’ dawk id-dilettanti kollha li llum m’għadhomx magħħna.

Għalkemm, kif kulħadd jaf, il-miżuri qiegħdin dejjem jiżdiedu u forsi l-briju u l-allegrija li kien jinholoq qabel qiegħed dejjem jiġi limitat, hija evidenti li hemm futur sabiħ li ser ikompli jiżviluppa u jkabbar il-Karnival Malti b'mod differenti. Is-sena li ghaddiet hadna l-aħbar li l-applikazzjoni għall-bini tal-villaġġ tal-karnival ġiet mogħtija d-dawl aħdar mill-Awtoritāt ta-İppjanar, u allura nbeda x-xogħol preparatorju fuq is-sit ta’ dan il-villaġġ. Importanti li lkoll napprezzaw il-ħidma kbira li saret minn grupp ta’ nies immexxijin mid-direttur artistiku tal-Karnival Malti, is-Sur Jason Busuttil. Oġġett ġdid dejjem iġib id-dubju fost id-dilettanti, u ninsab ġert li d-dilettanti kollha qiegħdin iħarsu lejn dan il-proġetti b'lenti differenti, però ejew inżommu saqajna mal-art biex flimkien naslu u nieħdu dak li vera jixırqilna.

Irridu flimkien inkunu progressivi u nibqgħu ndawru l-ħolm u l-ħsibijiet tagħna f'realtà u succcessi. Is-suċċess huwa meqjus bħala strument li tixpruna l-entuż-jażmu fina, karnival wara ieħor. Minn hawn, nirringrazza lil kull dilettant, mill-iżgħar sal-ikbar, tas-sagħrafċi kbar li saru u li qiegħdin isiru. Nagħlaq dawn il-kelmtejn tiegħi billi nħegġejg lil kulħadd sabiex inkomplu naħdmu biex bl-ghajjnuna ta’ kulħadd il-Karnival 2017 ikun storja oħra ta’ succcess.

Alvin Livori
Segretarju Għaqda Parteċipanti Karnival ta' Malta



Għaqda Parteċipanti Karnival ta' Malta

Clint Axisa (President); Oscar Curmi (Kaxxier); Alvin Livori (Segretarju)

Memberi: Redeemer Casha; Charles Briffa (Tal-Banda); Ronnie Spiteri; Charles Briffa (Felu)

B'tifikira għażiża ta' Alfred Debono

Freddie bħalma konna nsejħulu, kien bniedem ġabrieki f'bosta oqsma speċjalment fejn tidħol il-kultura u mhux inqas il-Karnival Malti. Kien ġabrieki u ta sehem kbir fil-passat fil-Karnival tat-tfal u biż-żmien anke kien attiv għal bosta snin fil-Kumitat Organizzattiv tal-Karnival ta' Malta. Baqa' sal-aħħar jagħti l-ħidma tiegħu għall-Karnival. Kien bniedem umli, lest li jghin, ġentlom, ferrieħi, attiv u kien dejjem lest li jghin lil kulħadd. Kien lest li jagħtik qalbu.

Fid-19 t'April 2016 fl-ġiet ta' 75 sena, lil Alfred sejjahlu l-Mulej. Barra dawk tal-familja qatt mhu se jkun minsi minn dawk li għandhom għal qalbhom il-kultura u l-karnival.

Agħtih Mulej il-mistrieh ta' dejjem



'Storja t'intricci bejn politici'

Karru Satiriku mit-Triton Carnival Company ta' Joswa Borg minn Hal Qormi u Ronnie Spiteri mill-Belt Valletta.

Ronnie huwa veteran fil-Karnival ta' Malta fejn għal diversi snin ha sehem u mexxa kumpanija fil-Karnival. Kellu diversi successi wkoll meta rebaħ kemm f'kumpaniji taż-żfin Kategorija 'B' u 'C', kif ukoll Kategorija 'B' tal-Karrijet Trijnfal. Mhux l-istess nistgħu ngħidu fuq Joswa, li għadu żagħżugħ ta' 20 sena. Huwa mlaqqam bħala 'iż-żgħir' mal-partecipanti. Hareġ l-ewwel Karru Trijnfal fuq ismu fl-2012. Il-Kumpanija "Triton" hija pjuttost żagħżugħha ghall-fatt li ġiet imwaqqfa erba' snin ilu fl-2013 u ħarġet rebbieħha mill-ewwel fl-ogħla Kategorija li joffri l-Karnival ta' Malta, dik ta' Karru Trijnfal kategorija A.



Nagħtu ħarsa lejn il-karru ta' din is-sena. Dan ilaqqaghna mal-Ministru Konrad Mizzi min-naħha tal-Partit Laburista u mal-President tal-Exekutiv tal-Partit Nazzjonalista, Ann Fenech. Dawn qed narawhom bil-qiegħda fuq miżien, waħda fuq naħa u wiħed fuq oħra. Żewġ personalitajiet żgur li xi darba jew oħra smajna bihom.

'Twavel u żaqżi, teatrini daqt jinżlu fit-triq'

Karru Satiriku ta' Kenneth Caruana – Il-Belt Valletta

Twavel u serratizz sammarna flimkien u żiemel iffurmajna. Ippreżenta ruħu biex jidderiegi Simon. Kellu karretta warajh bil-mistieden speċjali Alberto Sordi, bl-unuri u l-midalji kollha tagħna. Sa fl-ahħar telgħet ix-xemx daħkana, qal Joseph. Imma għal-għol-ħajt xorta bqajna għax bit-twavel u żaqżi it-tijatrini daqt jinżlu fit-triq.



Niftakar meta kont tifel niġri mat-toroq tal-Belt wara l-mużew. Meta kont nghaddi minn triq partikolari n-naħha t'-isfel tal-Belt (il-biċċerija l-qadima) kont nieqaf u noqgħod narahom jibnu l-karrijet. Darba fost l-oħrajn smajt min isejjahli u staqsieni jekk irridx nagħti daqqa t'id. Jien mill-ewwel aċċettajt għax il-karnival minn dejjem kien jaffaxxinani.

Kien fl-1978 meta bdejt il-muža tal-bini tal-karrijet. Kienu l-aħwa Ĝużé u Victor Caruana li tawni l-opportunità. Tul iż-żmien għent ħafna partecipanti oħra jiksbu s-suċċessi fosthom Norman Hill meta għalaqt 16-il sena. Fl-1986 għamilt l-ewwel sett maskaruni bil-ħilla tal-ghażiżha ommi li dejjem inkoraġġietni. Minn dakħar jien qatt ma ħarsit lura. F'hajti kelli diżappunti imma kelli ħafna suċċessi kbar ukoll. Grazzi lil-ħuti u lill-helpers.

Kulħadd f'Baħar wieħed"

Karru Satiriku ta' Norman Hill fuq disinn tal-karikaturista Steve Bell.



Il-kuluri tal-Karnival jiffurmaw parti mill-identità kulturali Maltija li tant għandna biex inkunu kburin biha. B'hekk inhallu togħma tajba mal-Istati Membri waqt dan iż-żmien ta' tmexxija tal-Presidenza tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea. Il-karru għandu bħala tema; "Kulħadd f'Baħar Wieħed," fejn qed infakkru l-kunċett tat-tema tagħna 'r'EUnion' (għaqda).

Dan il-proġett kollaborattiv, bejn id-disinjatur Steve Bell (artist tal-karikaturi għal *Belltoons* u *The Guardian*) u fabbrikanti lokali tal-karrijet tal-karnival, hu intenzjonat li jgħaqqaq id-delizzju lokali għall-karnival u t-tradizzjonijiet tiegħu, u l-identità Ewropea tal-programm kulturali. It-tema principali tal-karrijet tal-karnival hi l-Unjoni Ewropea.

Steve Bell huwa fost l-aktar kartunisti političi famuži fid-dinja, huwa jiffoka fuq temi li jirriflettu b'qawwa liema bħalha l-ħajja politika ta' kuljum tagħna. Id-disinn tiegħu tal-karriġi tal-karnival għall-Presidenza Maltija tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea 2017 hu intenzjonat bħala kument dwar ir-realtà attwali tal-Unjoni Ewropea, b'konnessjoni mal-iżviluppi političi attwali fil-pajjiż tiegħu.

Norman Hill, fabbrikant lokali tal-karrijet tal-karnival, se jkun qed jikkollabora ma' Steve Bell. Hill trabba u jaħdem għall-karnival. Flimkien, dawn iż-żeww artisti, se jagħtu ħajja lir-realtà politika attwali tal-Unjoni Ewropea filwaqt li jgħaqqu żewġ burdati u perspettivi, il-qsim tal-fruntieri u s-satira Ingliza mal-ispiru karnivalesk Malti.

GEWWA BARRA

Celebrazzjonijiet fi Triq it-Taraġ

F'dan il-karnival, Triq it-Taraġ se titlibbes libsa specjalisti hekk kif l-artisti u r-residenti se jingħaqdu biex jiċċelebraw u jirrakkuntaw il-ħajja fid-DuwiBalli. Bħala parti minn 'Gewwa Barra', proġett tal-komunità tal-Fondazzjoni Valletta 2018, ir-residenti se jingħaqdu mal-artista Taljana Federica Terracina u l-veteran tal-karnival Godwin Scerri sabiex joħolqu atmosfera ta' briju popolari li ħadd qatt ma ra bħalu qabel. L-aktivitajiet jinkludu qari ta' xogħilijiet originali ta' Jean Paul Borg, ispirati minn stejjer ta' persuni li joqogħdu fid-DuwiBalli. Ir-ritratti se jittieħdu mir-resident Osea Tabone u se jiġu esibiti fit-triq. Dan l-avveniment se jsir il-ħadd, fis-26 ta'

Frar fit-8.30 pm. It-Tnejn, 27 ta' Frar fl-10.00 am il-pubbliku huwa mistieden mill-ġdid fi Triq it-Taraġ biex jingħaqad f'ċelebrazzjoni kkulurita animata minn maskaruni u żeffiena żgħażaq tal-karnival mill-viċinat. Il-proġett tal-arti tal-komunità, 'Gewwa Barra', immexxi minn Victor Jacono għall-Fondazzjoni Valletta 2018, jipprovd opportunity kreattivi għan-nies li joqogħdu fil-belt kapitali biex jesprimu l-bżonnijiet u l-ħolm li jsawru l-esperjenza tagħhom tal-Belt Valletta bħala spazju li jgħixu fi. Il-proġett iħajjar ukoll lill-viżitaturi japprezzaw il-kumplessità u r-rikkezza kulturali tan-nies tal-Belt Valletta.



The Cottonera Carnival 1922-29

Carnival in 1922-1929 in the three adjacent cities of Cospicua, Vittoriosa and Senglea (collectively known as the Three Cities) was more spontaneous and a phrase 'Kemm int imqartas' meaning how well you're dressed up was expressed. For example - women used excessive lipstick and make up, while men at Senglea dressed in pyjamas with a false lower bottom at the back for comments to be passed. Cabs and carts used to be filled with prompt folklore singers (*Għana*) accompanied by traditional instruments and on Mardi Gras ghosts with lanterns went around looking for Carnival.



- At Cospicua beneath the Santa Margerita Nuns convent was a dumping of tins and metal objects like pots, kettles and buckets. Children used to tie them with ropes and drag them along the streets.
- One used to create with makeup a bloody wound, with blood dripping and sit silently in a street corner ignoring all comments to seek care.
- The throwing of cheesecakes and almond covered sweet in the streets, from balconies and windows was popular. Police had a job to avoid litigation as people got hurt. In the early 20th Century Opera was popular and some used to throw *Perlini* to the *prima donna* *Donna Lascava*. She got hurt so much that she abandoned her singing career.
- On the last day of Carnival a mock Funeral used to take place just before midnight in the streets. A man with a white painted face was put in a coffin. People with candle lanterns wailed dressed in black mocked along the funeral to marches played by a jazz band. At midnight the coffin is covered and a voice is heard saying 'Tomorrow Lent is coming and fasting starts with bread, water and cod'.
- People of the older generation still recall Carnival celebrations in the 3 Cottonera cities down the south of Malta. People of Senglea loved to swing to lively tunes and were the heart and soul of the Maltese Carnival. Costumes could be hired for a pound deposit to join the Bands. During late nights children were not allowed unless accompanied. Dancing, humorous sketches, folk singers/musicians on carts started from hilltop of Strada Victoria with a few floats and proceeded down to Cospicua and dances held at Gavino Square. An 18th Century Maltese Capstan Folk Dance used to be held. Dancers wore Maltese seaman's dress with horizontal blue stripes, white open shirt and rough cotton trousers, rolled up trunks, red sash and hood. They carried a heavy wooden capstan [machine to hoist anchor] with long wooden levers. Dance ended by raising their hands in the air and shouting. Unfortunately this maritime folk tradition died out. This merriment proceeded to Vittoriosa with celebrations taking place at Victory Square. Senglea Local Council tried to revive it several years later but failed. In 1967 and 1972 a defile was organised but the grandeur of the past Tradition was never reached.





History | Shopping | Bars | Restaurants



FREE Children's Entertainment

(including bouncy castles, face painting, balloon modelling, crafts, games & more)

Saturday, 25th February
7:30pm-10:30pm

Sunday, 26th February
Monday, 27th February

Tuesday, 28th February
12:30pm-10:30pm

- Easy access to/from the Upper Barrakka Lift
- Parking (subject to availability) on the quays starting from €3.00





XXXVII –Konvenzjoni Dinjija Tal-Karnival Valletta 2017



F'Mejju tal-2017, eżattament bejn il-15 u t-22 ta' Mejju, il-Kunsill Lokali tal-Belt Valletta, flimkien mal-Kunsill Malti għall-Arti, fi ħdan il-Ministeru tal-Ğustizzja, il-Kultura u l-Gvern Lokali, ser inkunu qed nilqgħu fostna aktar minn tliet mitt delegat minn madwar 52 pajjiż madwar il-Globu biex flimkien niddiskutu kif nistgħu ntejbu u nkabbru l-Karnival fil-pajjiżi membri rispettivi.

Din is-37 konvenzjoni tal-FECC ser tkun qed isseħħi waqt wieħed mill-mumenti l-aktar ecitanti fl-istorja riċenti tal-Belt għażiż tagħna, dan minħabba l-fatt li din il-konvenzjoni ser tkun qed isseħħi propriju meta l-Belt Valletta se tkun qed tospita l-presidenza tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll, is-sena ta' wara, il-Belt Valletta se tkun il-Belt Kapitali Ewropea tal-Kultura u propriju l-karnival huwa parti integrali mill-kultura Beltija kemm tal-passat, tal-preżent u tal-futur.

L-għan ewljeni ta' din il-konferenza, bla dubju se jkunu d-diskussionijiet, il-konferenzi u l-workshops, bejn il-Kunsill Lokali tal-Belt Valletta, il-Kunsill Malti għall-Arti, l-Organizzaturi tal-Karnival Malti, li flimkien ma' delegati tal-FECC ser ikunu qed jesploraw kollaborazzjoni futura bejn dawn l-entitajiet, biex fil-futur qarib inkunu nistgħu nesportaw il-karnival tagħna barra minn xtutna, kif ukoll nilqgħu fostna parteċipanti minn bliest u kulturi oħra minn madwar l-Ewropa u lil hinn.

Nagħlaq billi nawgura l-Karnival it-tajjeb lil kulħadd, b'mod speċjali lill-komunità Beltija li tipparteċipa bil-kbir f'din il-festa. Festa, li għal darb'oħra teżalta t-talenti u l-kwalitatijiet tal-Beltin, kemm fejn jidħlu karrijet, maskeruni, maskri, kostumi, żeffiena u organizzaturi tal-kumpanija.

Grazzi u awguri lil kulħadd!

Prof. Alexiei Dingli
Sindku tal-Belt Valletta



U I-Milied u I-Karnival mhux għat-tfal jiġu!

Kemm nisimgħuha din il-frażi. Interessanti kif il-Karnival, la qed nitkellmu fuqu, fl-idea komuni tal-poplu, jiġi assoċjat mat-tfal. Iżda dan fiż-żmijiet riċenti. Mhux minn dejjem kien hekk. Il-karnival kien iservi bħala żvoġ u aljenazzjoni mir-rutina ta' kuljum u kien mistenni qatīgħ. Huwa fatt magħruf li kien hemm min japrofitta ruħu ghax kien jaf li anke l-ġustizzja f'dan iż-żmien tillaxxa xi ftit u kultant ukoll kienet tagħlaq ghajnej waħda. Dan kollu juri kemm minn dejjem il-Karnival kien festa tal-kbar ghax m'għandniex xi nghidu kien soljev u ħarba mir-realtà. U jekk taħrab mir-realtà ġafna drabi tispicċa fil-fantasja, u din assoċjata mat-tfal l-aktar. PrincipeSSI, animali, eroj, kuluri u mitt elf haġa oħra li jisirqu s-simpatija u jsiru idoli taċ-ċkejknin. Imbagħad ma tonqosx ix-xewqa li jisru bħalhom u jimitawhom jekk mhux f'għemilhom tal-anqas f'ilbieshom.

Għalkemm il-Karnival huwa organizzat u intenzjonat għal kulħadd, l-organizzaturi tal-Karnival ta' Malta minn dejjem għarfu u taw l-importanza lit-tfal u ilhom sa mill-1972 jiddedikaw Sibt il-Karnival filgħodu speċifikament għat-tfal. Mhux biss, imma dan l-aħħar ġew introdotti parati u programmi anke t-Tnejn u t-Tlieta tal-Karnival filgħodu meta t-tfal ikunu bil-vaganzi mill-iskola.

F'dawn il-programmi jipparteċipaw skejjel u gruppi ta' żfin u allegrija mhux kompetittivi illi jkunu ilhom iħejju u jippreparaw għal bosta xħur. Interessanti kif uħud minn dawn illum saru protogħani ewleni fil-Karnival ta' Malta, b'kumpaniji u karrijet kompetittivi.



Din is-sena se mmorru lil hinn. Ser nitolbu wkoll il-par-teċipazzjoni ta' dawk iċ-ċkejknin li ser ikunu magħna. F'kelma waħda, il-programm ser ikun interattiv, u mhux biss għat-tfal, imma wkoll ghall-adulti li jkunu qed jakkumpanjawhom ... dejjem jekk ikunu jridu u ma jistħux! Dan kollu flimkien mal-baned, gruppi u kumpaniji Għawdxin li issa saret tradizzjoni li jkunu magħna t-Tnejn filgħodu. Din is-sena ser jerġa' jkollna wkoll il-karettuni u l-karozzini li se jkunu tentazzjoni mhux biss biex tammirahom imma biex tieħu rikba wkoll – u ma naħsibx li se jiksruk kom qalbkom!

U aħna l-kbar ma nagħmlux ħażin li nippuvaw nimitaw liċ-ċkejknin u nħallu l-fantasja u l-ħolm jiġru bina. Ghallinqas, il-karnival nutilizzawh bħala terapija u nagħtuh spazju jinterrompilna l-monotonija. Ejja nħallu l-Karnival ikisser imqar għal fit il-fosdqa li tostor il-ħolm u l-fantasja tagħha tul il-ġranet kollha tas-sena.

Noel D'Amato

Wirja tat-Tfal

Ix-xogħlijiet tal-istudenti li pparteċipaw fil-kompetizzjoni tal-Karnival ser ikunu għall-wiri bejn I-20 u t-28 ta' Frar fil-binja tal-iStudents Services, Triq Fra Gaetano Pace Forno, il-Ħamrun.



ĀGENZIJA SUPPORT - Karnival 2017

*Peter Pan u Tinkerbell
Gew jiżfnulna hawn il-Belt
Flimkien mal-grupp ta' Captain Hook
Gew juruna kemm huma cool*



Grupp ta' persuni b'dizabilità u **Support Workers** li jattendu c-Ċentru ta' matul il-jum ta' Hal Far. Din iż-żifna għiet imtelġha mis-**support workers** flimkien ma' persuni li jattendu dan iċ-ċentru. Dan il-grupp ilu jieħu sehem fil-Karnival għal diversi snin u din l-attività sservi ta' opportunità u lok fejn dawn il-persuni jesprimu l-abbiltajiet tagħhom. Huma persuni li jafu jifirħu, allegri u ġenwini. Żgur li se tapprezzaw dak li se joffru.

Korjografija : Kathleen Farrugia, Maria Mula, Joanne Zammit



HAJR

Produzzjoni	It-Tim Organizzattiv tal-Karnival
Dritt ghax-xandir televiziv	Public Broadcasting Services
Tfassil tal-ktejjeb	Francis Ripard
Disinn	Etienne Robinich
Stampar	Stamperija tal-Gvern Progress Print

IT-TIM ORGANIZZATTIV TAL-KARNIVAL

Čermen	Jason Busuttil
Viċi Čermen	George Zahra
Segretarja	Isabelle Gatt
Membri	Francis Aguis
Koordinatur	Mario Camilleri Lorry Coleiro Oscar Curmi Ray Muljett Francis Ripard Joe Sapiano Anton Miceli

RINGRAZZJAMENTI

Il-Ministeru ghall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali – Onor. Owen Bonnici
Il-Ministeru ghall-Edukazzjoni u x-Xogħol – Onor. Evarist Bartolo
Il-Ministeru għat-Trasport u l-Infrastruttura – Onor. Joe Mizzi
Il-Ministeru ghall-Ekonomija, Investimenti u Intrapriżi Żgħar – Onor. Christian Cardona
Il-Ministeru għat-Turiżmu – Onor. Edward Zammit Lewis
Il-Fondazzjoni Valletta 2018
L-Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta
Il-Kummissarju u l-Korp tal-Pulizija
Il-Kunsill Lokali tal-Belt Valletta, il-Furjana u l-Ħamrun
Il-Membri tal-Ġurija
L-Għaqda tal-Parteċipanti tal-Karnival ta' Malta
Il-Korporazzjoni għar-Riġenerazzjoni tal-Port il-Kbir
Il-Mezzi Kollha tax-Xandir
Id-Direttorat għas-Servizzi tat-Tindif
St John's Rescue Corps
Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili
St John's Ambulance Brigade
Abelcare Oilfield Services Group

IL-KUNSILL MALTI GHALL-ARTI

Direttur Artistiku	Jason Busuttil
Čermen Eżekuttiv	Albert Marshall
Direttur tal-Festivals	Anabelle Stivala Attard
Ufficijal Legali	Luke Dalli
Maniġer tal-Festival	Anton Miceli
Komunikazzjoni	Lara Darmanin
Assistenti tal-Komunikazzjoni	Rebecca Grech
Maniġers tal-Avvenimenti	Joseph Aguis Attard
Ufficijali tal-Festivals	Felix Busuttil
Assistenti tal-Festivals	Frans Aguis
Kontrollur Finanzjarju	Noel D'Amato
Amministrazzjoni u Riżorsi Umani	Martin Gauci
Amministrazzjoni	Isabelle Gatt
Kontabilità Finanzjarja	Daniela Pisani Scalpello
Armar u Servizzi Logistiċi	Ruben Balzan
	Clint Bonavia
	Mariella Portelli
	Gilmore Mercieca
	Nadine Genovese
	Mary Rose Mifsud
	Karen Farrugia
	Ritienne Mercieca
	Elizabeth Muscat
	Saviour Busuttil
	Patrick Cunningham
	Charles Ellul
	Joe Ellul



Waqt li nistidnukom ghall-Karnival ta' Malta li se jigi celebrat bejn id-9 u t-13 ta' Frar 2018



We bid you farewell and invite you to the Malta Carnival which will be held from the 9th to the 13th February 2018



Noi vi salutiamo e vi invitiamo per il prossimo Carnevale di Malta che si terra' il 9 e il 13 di Febbraio 2018



En vous distant au revoir vous invitons au prochain Carnaval de Malte qui se tiendra du 9 au 13 Fevrier 2018



Wir nehmen von Ihnen Abschied und laden Sie zum Faschingsfest nächstes Jahr ab dem 9. Februar bis zum 13. Februar 2018

TATTINGERS CARNIVAL

2017

SUNDAY
26TH
FEB

Carnival Dance

& TRADITIONAL CARNIVAL ANTHEMS

TONY TONY

ZIGGY

JUDGE G

REN-D

TUESDAY
28TH
FEB

TONY TONY

REN-D

DANIEL BLADE

DOORS OPEN @ 10PM

PARKING OPPOSITE THE CLUB